

**TORO®**

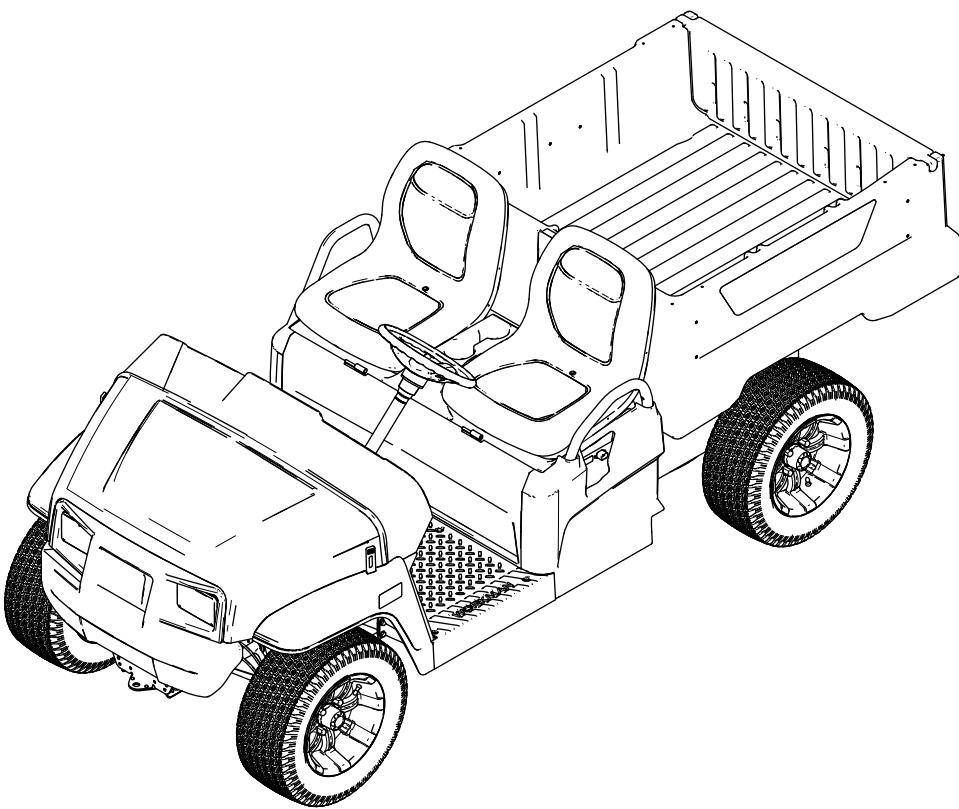
**Count on it.**

**Упутство за оператора**

## **Komunalno vozilo Workman® GTX Lithium**

Број модела 07413LT—Серијски број 407700000 и више

Број модела 07413TC—Серијски број 407700000 и више



Ovaj proizvod je u skladu sa svim relevantnim evropskim direktivama; za više detalja pogledajte odvojenu Izjavu o usklađenosti specifičnu za dati proizvod.

## ⚠ УПОЗОРЕНЬЕ

### КАЛИФОРНИЈА

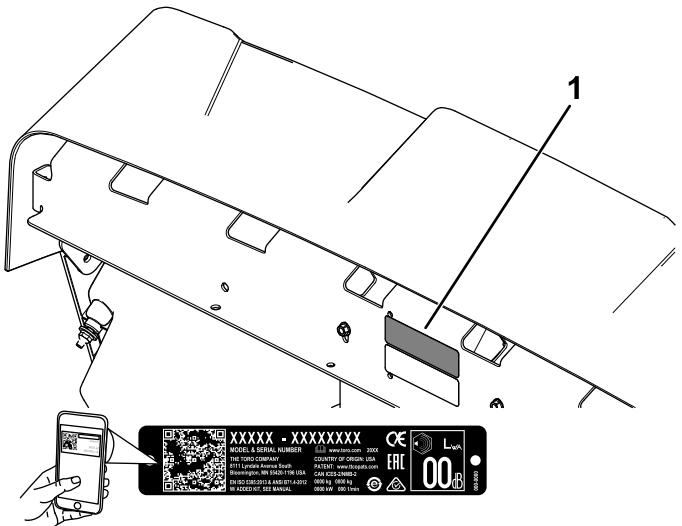
#### Предлог 65 Упозорење

У савезној држави Калифорнија познато је да кабл за напајање овог производа садржи олово, које изазива оштећења плода и репродуктивне проблеме.

Оперите руке након руковања.

У савезној држави Калифорнија познато је да стубићи и клеме акумулатора, као и додатна опрема, садрже олово и оловна једињења који изазивају карцином и репродуктивне проблеме.

Оперите руке након руковања.



g282597

Слика 1

1. Место пластице са бројем модела и серијским бројем

Број модела \_\_\_\_\_

Серијски број \_\_\_\_\_

Ово упутство користи 2 рећи за истicanje информација.

**Важно** скреће паžnju на посебне механичке информације, а **Напомена** наглашава да су опште информације вредне посебне паžnje.

Симбол за безбедносно upozorenje ([Слика 2](#)) појављује се и у овом упутству и на машини ради označavanja važnih bezbednosnih poruka koje morate da pratite da biste izbegli nezgode. Симбол ће se појавити праћен ређу **Opasnost, Upozorenje** или **Oprez**.

- **Opasnost** označава neminovnu opasnu ситуацију која **ће**, уколико се не избегне, довести до teške повреде или смртног slučaja.
- **Upozorenje** označава потенцијално опасну ситуацију која **bi mogla**, уколико се не избегне, довести до teške повреде или смртног slučaja.
- **Oprez** označава потенцијално опасну ситуацију која **може**, уколико се не избегне, довести до мање или umereno teške повреде.



g000502

Слика 2

Симбол за безбедносно upozorenje

## УВОД

Ово комунално возило примарно služi за upotrebu van autoputa za transport ljudi i materijala. Korišćenje ovog proizvoda za namene za koje nije predviđen može da bude opasno po vas i okolne posmatrače.

Pažljivo pročitajte ove informacije da biste naučili kako da pravilno koristite i održavate svoj uređaj i kako da izbegnete povrede i oštećenje proizvoda. Pravilno i bezbedno rukovanje proizvodom je vaša odgovornost.

Posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) za materijale u vezi sa bezbednošću i za obuku za korišćenje proizvoda, za informacije o dodatnoj opremi, za pomoć u pronalaženju prodavca ili da biste registrovali svoj proizvod.

Kad god vam je potreban servis, originalni Toro delovi ili dodatne informacije, обратите се ovlašćenom serviseru ili Toro korisničkoj službi i pripremite broj modela i serijski broj proizvoda. [Слика 1](#) pokazuje lokaciju modela i serijskog broja na proizvodu. Zapišite brojeve u za to predviđenom prostoru.

**Важно:** Можете mobilним uređajem da skenirate QR kod na nalepnici sa serijskim brojem (ako je deo opreme) kako бисте приступили информацијама о гаранцији, delovima i другим информацијама о proizvodu.

# Садржај

Безбедност .....	4	Одржавање електричног система .....	35
Opšta bezbednost .....	4	Bezbednost električnog sistema .....	35
Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама .....	5	Odvajanje akumulatora.....	35
Подешавање .....	7	Povezivanje akumulatora .....	35
1 Montiranje volana (samo za međunarodne modele).....	7	Zamena osigurača.....	35
2 Provera nivoa tečnosti i pritiska u pneumaticima .....	7	Održavanje prednjih svetala .....	36
3 „Poliranje“ kočnica .....	8	Servisiranje akumulatora .....	37
4 Čitanje priručnika i pregledanje materijala za postavku.....	8	Održavanje punjača akumulatora .....	37
Преглед производа .....	9	Одржавање погонског система .....	38
Контроле .....	10	Održavanje pneumatika.....	38
Ekran .....	12	Proveravanje komponenti upravljačkog sistema i vešanja.....	38
Спецификације .....	16	Podešavanje poravnanja prednjih točkova .....	38
Dodatna oprema/priklučci .....	16	Provera nivoa tečnosti za menjač- diferencijal.....	39
Пре рада .....	17	Promena tečnosti menjača-diferencijala .....	40
Bezbednost pre korišćenja .....	17	Одржавање кочница .....	41
Sprovođenje dnevног održavanja .....	17	Proverite parkirnu kočnicu .....	41
Provera pritiska u pneumaticima.....	17	Podešavanje parkirne kočnice .....	41
Kočenje u novoj mašini.....	18	Provera nivoa kočione tečnosti .....	41
Током рада .....	18	Provera kočnica.....	42
Bezbednost tokom korišćenja.....	18	Zamena kočionih pločica nožne kočnice i parkirne kočnice .....	42
Rukovanje sa tovarnim prostorom .....	20	Promena kočione tečnosti .....	42
Praćenje nivoa napunjenoosti sistema akumulatora .....	21	Одржавање šasije .....	43
Zaustavljanje mašine.....	22	Podešavanje sigurnosnih brava na tovarnom prostoru.....	43
Utovar u tovarni prostor .....	22	Чишћење .....	43
Након рада .....	22	Pranje mašine .....	43
Bezbednost nakon rada .....	22	Складиштење .....	44
Transport mašine.....	24	Bezbednost prilikom skladištenja.....	44
Vučenje mašine .....	24	Skladištenje mašine.....	44
Vučenje prikolice .....	24	Zahtevи за склadištenje akumulatora .....	44
Održavanje litijum-jonskih akumulatora .....	25	Решавање проблема .....	45
Prevoz litijum-jonskih akumulatora .....	25		
Razumevanje punjača litijum-jonskih akumulatora .....	25		
Одржавање .....	27		
Bezbednost prilikom održavanja .....	27		
Препоручени распоред(и) одржавања .....	27		
Kontrolna lista za dnevno održavanje.....	28		
Održavanje mašine u posebnim radnim uslovima.....	29		
Поступци предодржавања .....	29		
Priprema mašine za održavanje.....	29		
Podizanje mašine .....	29		
Pristupanje haubi.....	30		
Podizanje i spuštanje sklopa sedišta .....	30		
Uklanjanje sportskog sedišta .....	31		
Montiranje sportskog sedišta .....	31		
Uklanjanje jastuka klupe .....	31		
Montiranje jastuka klupe .....	32		
Подмазивање .....	32		
Podmazivanje ležajeva prednjih točkova .....	32		

# Безбедност

Ova mašina je projektovana u skladu sa zahtevima iz SAE J2258 (novembar 2016.).

## Opšta bezbednost

Ovaj proizvod može da dovede do telesne povrede. Uvek pratite bezbednosna uputstva kako biste izbegli ozbiljne telesne povrede.

- Treba da pročitate i razumete sadržaj ovog *Uputstva za operatera* pre nego što pokrenete mašinu. Proverite da li svako ko koristi ovaj proizvod zna kako da ga koristi i da razume upozorenja.
- Budite maksimalno fokusirani dok radite na mašini. Nemojte se baviti nikakvim drugim aktivnostima koje odvraćaju pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili oštećenja imovine.
- Nemojte približavati šake ili stopala pokretnim komponentama mašine.
- Nemojte rukovati mašinom bez kompletne zaštite i drugih bezbednosnih zaštitnih uređaja na svom mestu i u radu sa mašinom.
- Neka posmatrači i deca budu van radnog prostora. Nemojte nikada dozvoliti deci da koriste mašinu.
- Zaustavite i isključite mašinu i uklonite ključ pre servisiranja.

Nepravilno korišćenje ili održavanje ove mašine može dovesti do povrede. Da biste smanjili mogućnost povrede, poštujte ova bezbednosna uputstva i uvek vodite računa o simbolu za bezbednosno upozorenje , koji označava oprez, upozorenje ili opasnost – uputstva za ličnu bezbednost. Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do telesne povrede ili smrtnog ishoda.

# Безбедносне налепнице и налепнице са инструкцијама



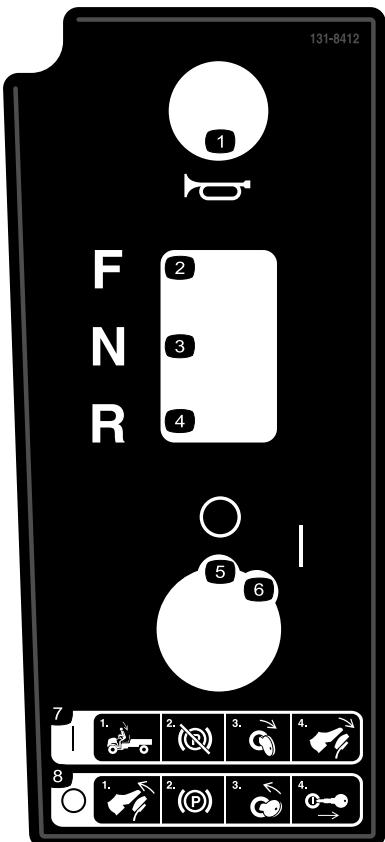
Bezbednosne nalepnice i uputstva su lako vidljivi operateru i nalaze se u blizini svake oblasti sa potencijalnom opasnošću. Zamenite svaku nalepnicu koja je oštećena ili nedostaje.



115-7739

decal115-7739

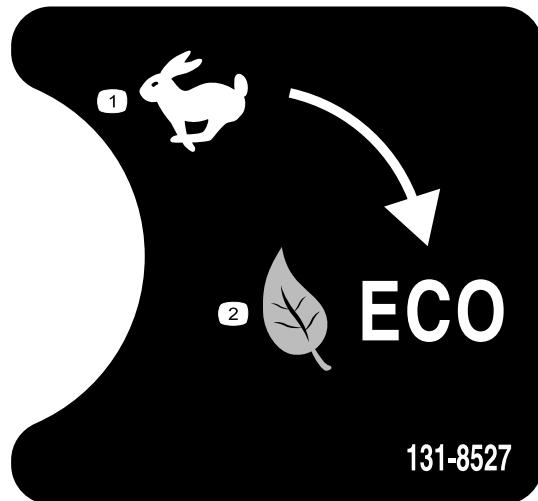
1. Opasnost od pada i ugnječenja – nemojte prevoziti putnike.



131-8412

decal131-8412

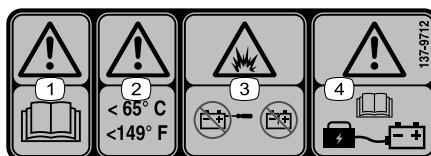
1. Sirena
2. Unapred
3. Neutralni položaj
4. Unazad
5. Isključeno
6. Uključeno
7. Uključivanje – 1) Sedite na mesto vozača; 2) Deaktivirajte parkirnu kočnicu; 3) Okrenite ključ u prekidaču u položaj za pokretanje; 4) Nagazite papučicu.
8. Isključivanje – 1) Otpustite papučicu; 2) Aktivirajte parkirnu kočnicu; 3) Okrenite ključ u prekidaču u položaj za zaustavljanje; 4) Uklonite ključ iz prekidača kontakta.



131-8527

decal131-8527

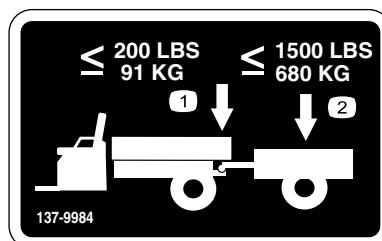
1. Režim visokog učinka
2. Režim uštade energije



137-9712

decal137-9712

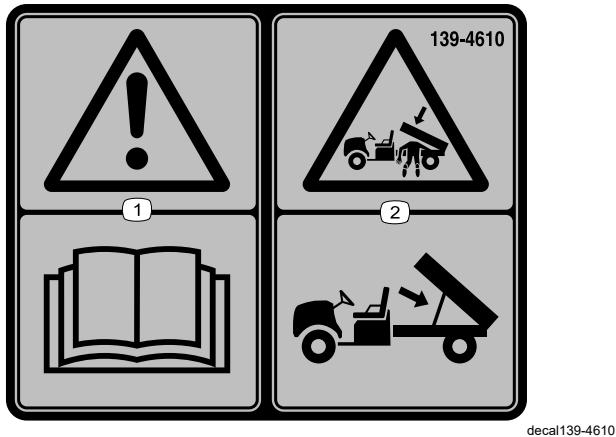
1. Upozorenje – pročitajte *priručnik za operatera*.
2. Upozorenje – održavajte temperaturu ispod 65° C.
3. Opasnost od eksplozije – ne otvarajte akumulator; nemojte koristiti oštećen akumulator.
4. Upozorenje – pročitajte *priručnik za operatera* za informacije o punjenju akumulatora.



137-9984

decal137-9984

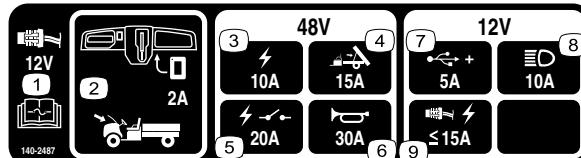
1. Nemojte prekoračivati težinu na vučnoj rudi od 91 kg.
2. Nemojte prekoračivati težinu tovara od 680 kg.



**139-4610**

decal139-4610

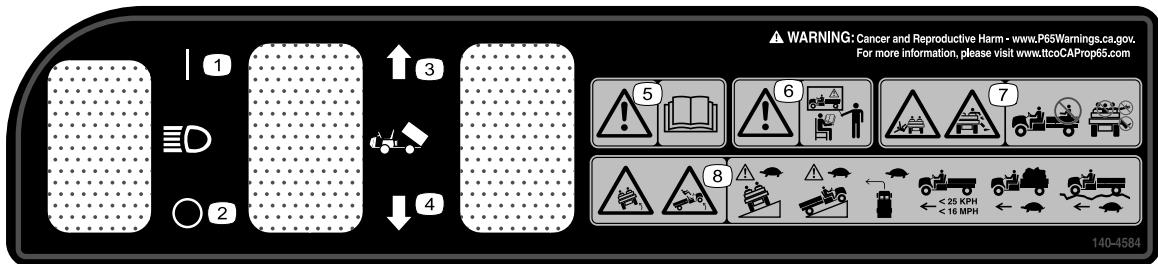
1. Upozorenje – pročitajte *priručnik za operatera*.
2. Opasnost od ugnječenja, tovarni sanduk – koristite potpornu šipku za podupiranje tovarnog prostora.



**140-2487**

1. Pročitajte *priručnik za operatera* za informacije o osiguraču.
2. Ekran (2 A); osigurač se nalazi ispod poklopca motora.
3. Napajanje (10 A)
4. Podizač tovarnog prostora (15 A)
5. Relej (20 A)
6. Sirena (30 A)
7. USB utičnica (5 A)
8. Prednja svetla (10 A)
9. Napajanje električnog pogona (manje ili jednako 15 A)

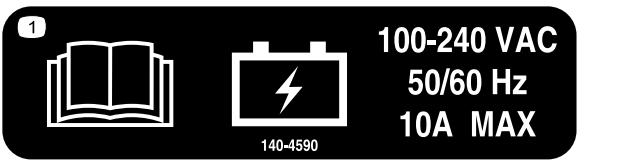
decal140-2487



**140-4584**

decal140-4584

1. Svetla – uključena
2. Svetla – isključena
3. Podizanje tovarnog prostora.
4. Spuštanje tovarnog prostora.
5. Upozorenje – pročitajte *priručnik za operatera*.
6. Upozorenje – prodite adekvatnu obuku pre korišćenja maštine.
7. Opasnost od pada; opasnost od otkidanja ekstremiteta – nemojte prevoziti putnike u tovarnom prostoru: nemojte prevoziti dodatne putnike u prostoru između sedišta; ne izbacujte ruke ili noge van prostora maštine u toku rada.
8. Opasnost od prevrtanja – vozite polako preko nagiba ili uz nagibe; lagano skrećite; ne premašujete brzinu od 25 km/h; vozite polako kad prevozite teret; vozite polako po neravnom terenu.



**140-4590**

decal140-4590

1. Pročitajte *priručnik za operatera* za informacije o akumulatoru.

# Подешавање

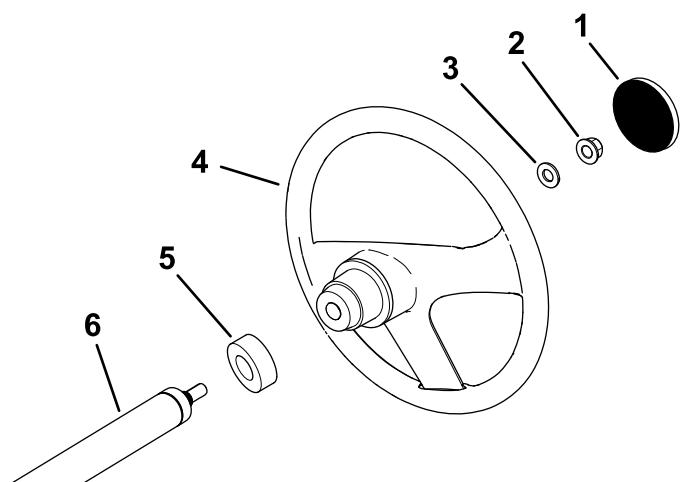
## Непричвршћени делови

Употребите доњи дијаграм како бисте проверили да ли су испоручени сви делови.

Поступак	Опис	Кол.	Употреба
1	Volan Poklopac volana Podloška ( $\frac{1}{2}$ ") Poklopac za prašinu	1 1 1 1	Montirajte volan (само за међunarodне modele).
2	Делови нису потребни	—	Proverite nivo tečnosti i pritisak u pneumaticima.
3	Делови нису потребни	—	„Ispolirajte“ (разрадите) коčnice.
4	Priručnik za operatera Registracioni karton Obrazac inspekcije pre isporuke Sertifikat o kvalitetu Ključ	1 1 1 1 2	Pročitajte priručnik za operatera i pogledajte materijal za postavku pre korišćenja mašine.

**Напомена:** Utvrdite levu i desnu stranu mašine sa уobičajenog položaja operatera.

4. Pričvrstite volan za osovini sigurnosnom navrtkom ( $\frac{1}{2}$ ") momentom pritezanja od 18 N·m do 30 N·m.
5. Montirajte poklopac na volan ([Слика 3](#)).



g198932

Слика 3

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Poklopac volana                  | 4. Volan                          |
| 2. Kontra navrtka ( $\frac{1}{2}$ ) | 5. Poklopac za prašinu            |
| 3. Podloška ( $\frac{1}{2}$ )       | 6. Vratilo upravljačkog mehanizma |

## Поступак

1. Ако је поклопац монтиран, уклоните га са главчице волана ([Слика 3](#)).
2. Уклоните сигурносну navrtku ( $\frac{1}{2}$ ) са осовине волана ([Слика 3](#)).
3. Навуките волан, поклопац за прашину и подлошку ( $\frac{1}{2}$ ) на осовину волана ([Слика 3](#)).

**Напомена:** Док су предњи тоčkovi usmereni u napred, okrenite волан тако да мањи крај волана буде у вертикалном положају.

# 2

## Provera nivoa tečnosti i pritiska u pneumaticima

Делови нису потребни

### Поступак

1. Proverite da li su akumulatori napunjeni; pogledajte [Punjjenje litijum-jonskog akumulatora \(страница 26\)](#).
2. Proverite bivo kočione tečnosti pre nego što ćete koristiti mašinu; pogledajte [Provera nivoa kočione tečnosti \(страница 41\)](#).
3. Proverite pritisak u pneumaticima; pogledajte [Provera pritiska u pneumaticima \(страница 17\)](#).

# 3

## „Poliranje“ kočnica

Делови нису потребни

### Поступак

Da bi se osigurao optimalni učinak kočionog sistema, kočnice treba da se „ispoliraju“ (razrade) pre upotrebe.

1. Postignite maksimalnu brzinu mašine, pritisnite kočnice brzo kako bi se mašina zaustavila bez blokade točkova.
2. Ponovite ovaj postupak 10 puta, sačekajte 1 minut između zaustavljanja kako biste izbegli pregrevanje kočnica.

**Важно:** Ovaj postupak je najefikasniji ako je mašina opterećena sa 227 kg.

# 4

## Čitanje priručnika i pregledanje materijala za postavku

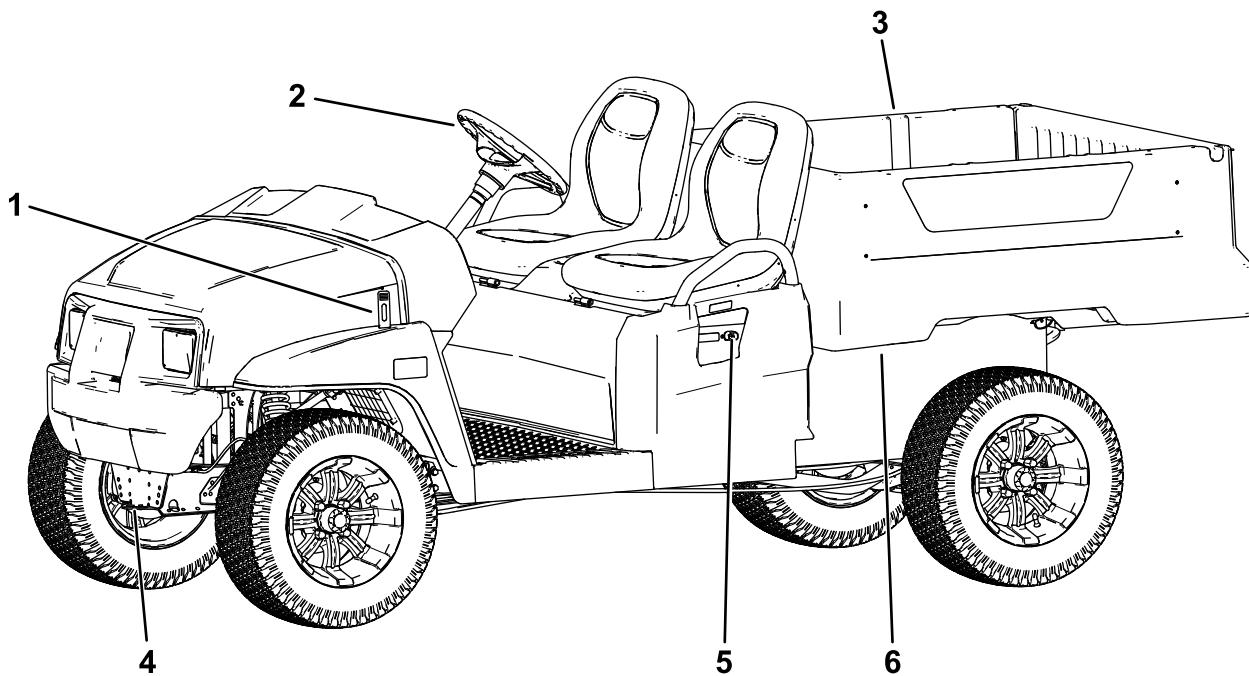
Делови потребни за овај поступак:

1	<i>Priručnik za operatera</i>
1	Registracioni karton
1	<i>Obrazac inspekcije pre isporuke</i>
1	Sertifikat o kvalitetu
2	Ključ

### Поступак

- Pročitajte *priručnik za operatera*.
- Popunite registracioni karton.
- Obavite proveru prema *obrascu inspekcije pre isporuke*.
- Pregledajte *sertifikat o kvalitetu*.

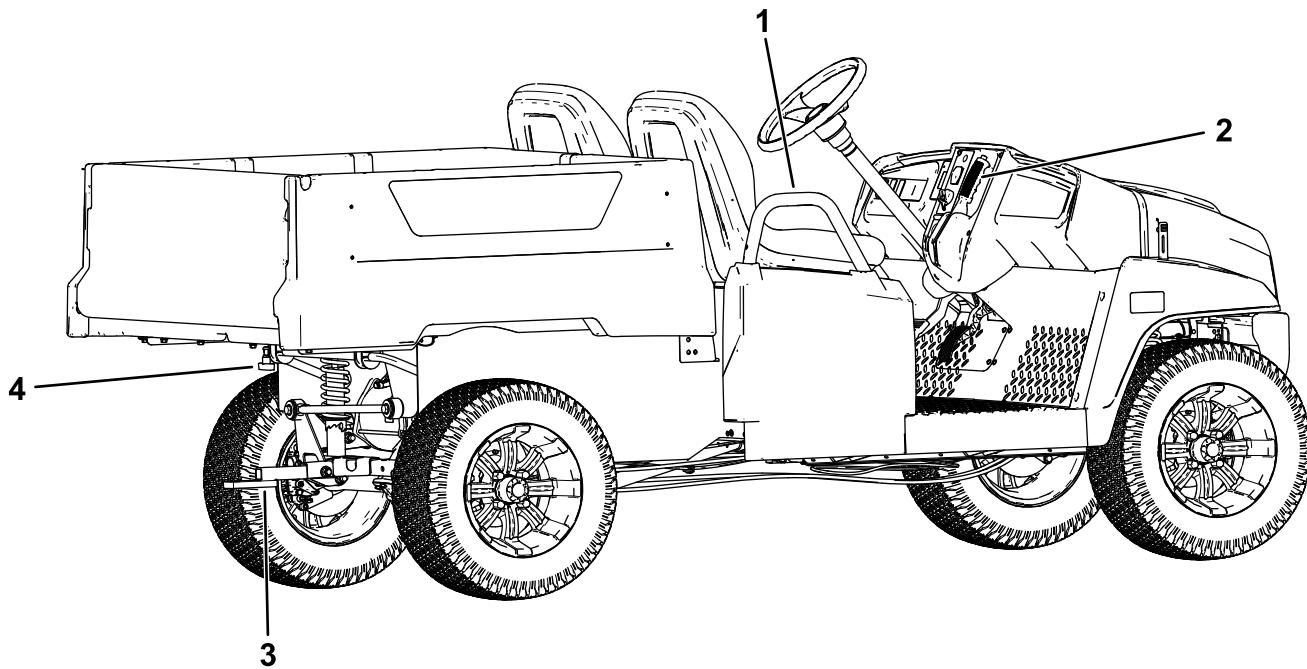
# Преглед производа



Слика 4

g319171

- |                           |                    |                              |
|---------------------------|--------------------|------------------------------|
| 1. Sigurnosna brava haube | 3. Tovarni prostor | 5. Punjač akumulatora        |
| 2. Volan                  | 4. Vučna ruda      | 6. Ručica za tovarni prostor |



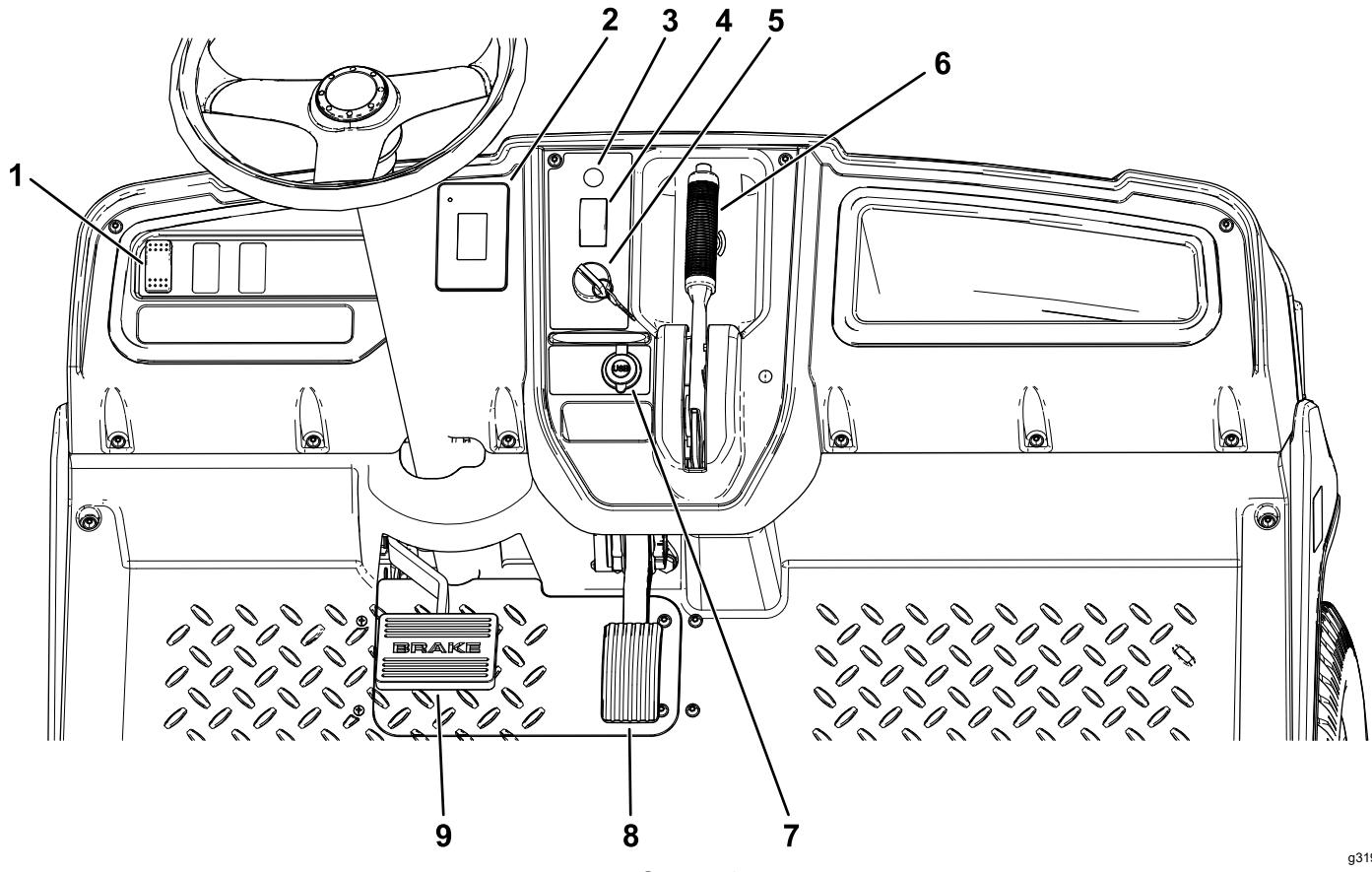
Слика 5

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1. Rukohvat za putnike     | 3. Kuka za prikolicu                               |
| 2. Ručica parkirne kočnice | 4. Oslonac zadnje dodatne opreme tovarnog prostora |

g319172

# Контроле

## Управљачка tabla



Слика 6

- |                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. Prekidač za svetlo | 6. Ručica parkirne kočnice |
| 2. Ekran              | 7. USB utičnica            |
| 3. Dugme za sirenu    | 8. Papučica gasa           |
| 4. Menjač brzina      | 9. Papučica kočnice        |
| 5. Prekidač kontakta  |                            |

## Pапућица гаса

Koristite папућицу гаса ([Слика 6](#)) за промену брзине кретања машине. Притискање папућице гаса покреће машину. Јаче притискање папућице гаса повећава брзину кретања. Отпуштање папућице успорава машину и машина се искључује.

Максимална брзина кретања напред у режиму високог учinka износи 26 km/h, као што је приказано на [Слика 16](#).

Максимална брзина кретања напред у режиму уштеде енергије износи 19 km/h, као што је приказано на [Слика 16](#)

## Папућица коčnice

Koristite папућицу коčnice да зауставите или успорите машину ([Слика 6](#)).

### ⚠ ПАЖЊА

**Rad sa машином која има погубане или неправилно подешене коčнице може довести до тешких повреда.**

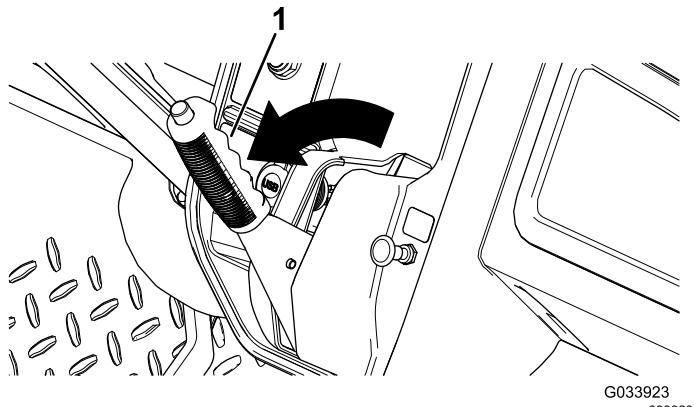
**Ако се папућица коčнице помера до 25 mm од пода, подесите или поправите коčнице.**

## Ručica parkirne kočnice

Ručica parkirne kočnice se nalazi na upravljačkoj tabli ([Слика 6](#)).

Kad god isključite mašinu, aktivirajte parkirnu kočnicu da biste sprečili slučajno pomeranje maštine. Ako je mašina parkirana pod nagibom, pobrinite se da parkirna kočnica bude aktivirana.

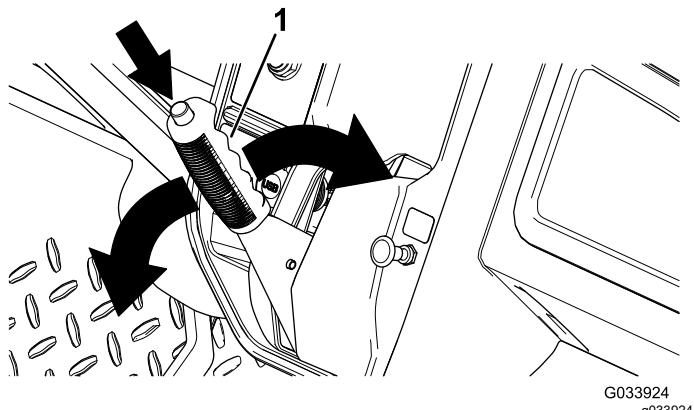
Da biste aktivirali parkirnu kočnicu, povucite ručicu parkirne kočnice prema sebi ([Слика 7](#)).



Слика 7

1. Ručica parkirne kočnice

Da biste deaktivirali parkirnu kočnicu, pritisnite dugme na kraju ručice parkirne kočnice, povucite ručicu parkirne kočnice prema sebi da biste oslobođili pritisak i zatim gurnite parkirnu kočnicu napred ([Слика 8](#)).



Слика 8

1. Ručica parkirne kočnice

## Birač smera kretanja

Birač smera kretanja nalazi se sa leve strane ručice parkirne kočnice. Birač smera kretanja ima 3 položaja: UNAPRED, UNAZAD i NEUTRALNI položaj ([Слика 6](#)).

**Напомена:** Mašina može da bude podešena u bilo kom od 3 položaja, ali može da se kreće samo u položajima UNAPRED i UNAZAD.

**Важно:** Uvek prvo zaustavite mašinu pre nego što promenite smer kretanja.

## Dugme za sirenu

Dugme za sirenu se nalazi na upravljačkoj tabli ([Слика 6](#)). Pritisnite dugme za sirenu za sviranje sirene.

## Prekidač za svetlo

Koristite prekidač za svetlo ([Слика 6](#)) za uključivanje prednjih svetala. Gurnite prekidač za svetlo nagore da biste uključili prednja svetla. Gurnite prekidač za svetlo nadole da biste isključili prednja svetla.

## USB utičnica

USB utičnica se nalazi sa leve strane ručice parkirne kočnice ([Слика 6](#)). Koristite utičnicu za punjenje mobilnih uređaja.

**Важно:** Kada ne koristite USB utičnicu, umetnите gumeni čep da biste sprečili oštećenje utičnice.

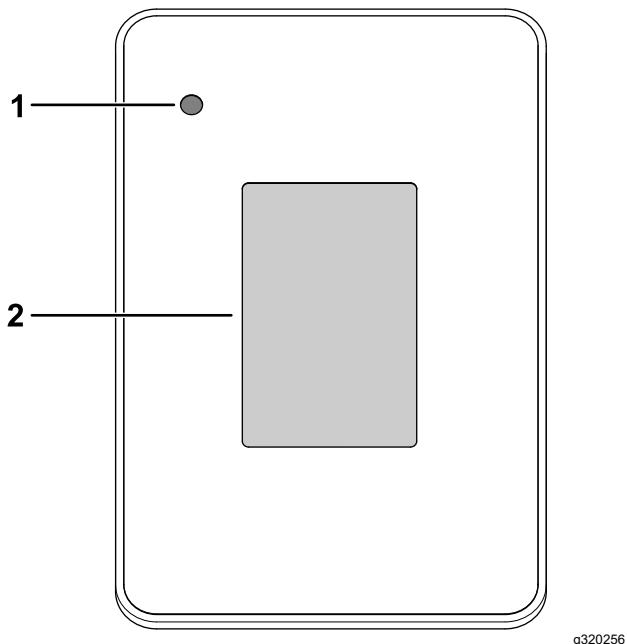
## Prekidač kontakta

Koristite prekidač kontakta ([Слика 6](#)) za pokretanje i isključivanje maštine.

Prekidač kontakta ima 2 položaja: UKLJUČENO i ISKLJUČENO. Okrenite ključ u smeru kretanja kazaljke na satu u položaj za UKLJUČIVANJE da biste koristili mašinu. Kada zaustavite mašinu, okrenite ključ suprotno od smera kretanja kazaljke na satu u položaj za ISKLJUČIVANJE da biste isključili mašinu. Uklonite ključ svaki put kada napuštate mašinu.

## Ekran

Ekran prikazuje informacije o mašini, kao što su radni status, razne dijagnostike i druge informacije o mašini ([Слика 9](#)).



Слика 9

1. Lampica indikatora      2. Ekran

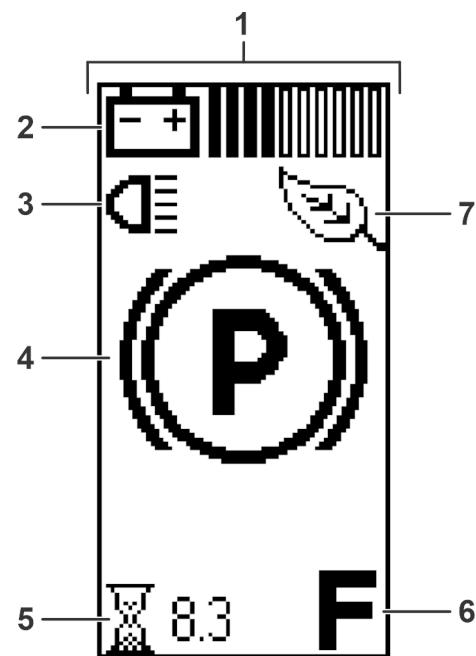
Postoje prikazi ekrana pri pokretanju, ekrana u toku rada i ekranu toku punjenja ([Слика 10](#), [Слика 11](#) i [Слика 12](#)).

[Слика 11](#) prikazuje šta možete videti na ekranu kada koristite mašinu. Ekran pri pokretanju prikazuje se nekoliko sekundi nakon što okrenete ključ u položaj za UKLJUČIVANJE, a zatim se prikazuje ekran u roku rada.



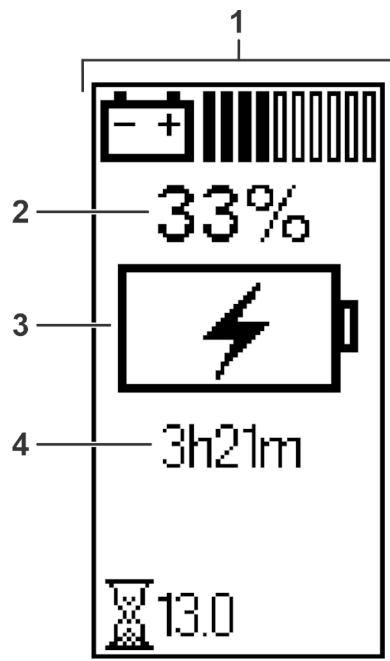
Слика 10

1. Ekran pri pokretanju      3. Revizija softvera  
2. Napon akumulatora



Слика 11

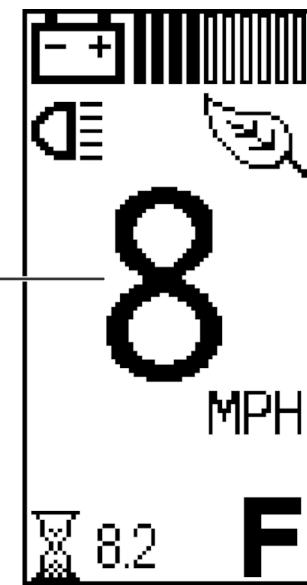
1. Ekran u toku rada      5. Časovi rada  
2. Napunjenošć akumulatora      6. Smer kretanja  
3. Svetla – uključena      7. Režim uštede energije  
4. Parkirna kočnica je aktivirana.



Слика 12

g321177

Ekran u toku rada sa trenutnom brzinom kretanja mašine ([Слика 14](#)) pojavljuje se kada vozite mašinu.

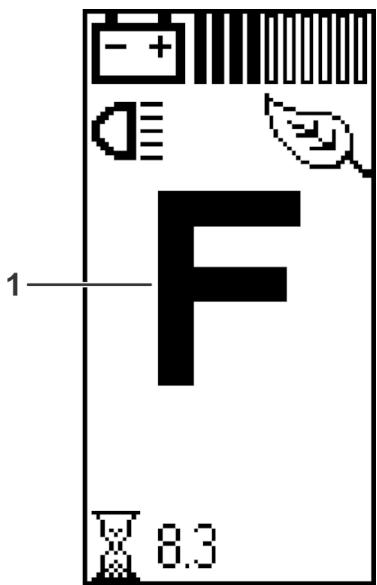


Слика 14

g321181

1. Trenutna brzina kretanja mašine

Ekran u toku rada sa položajem smera kretanja ([Слика 13](#)) pojavljuje se kada promenite smer kretanja.

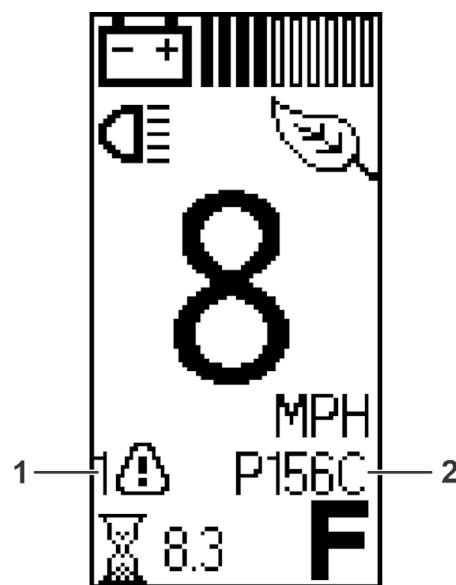


Слика 13

g321180

1. Položaj UNAPRED

Kôd aktivne greške ([Слика 15](#)) pojavljuje se na ekranu ako postoji problem sa mašinom.



Слика 15

g321179

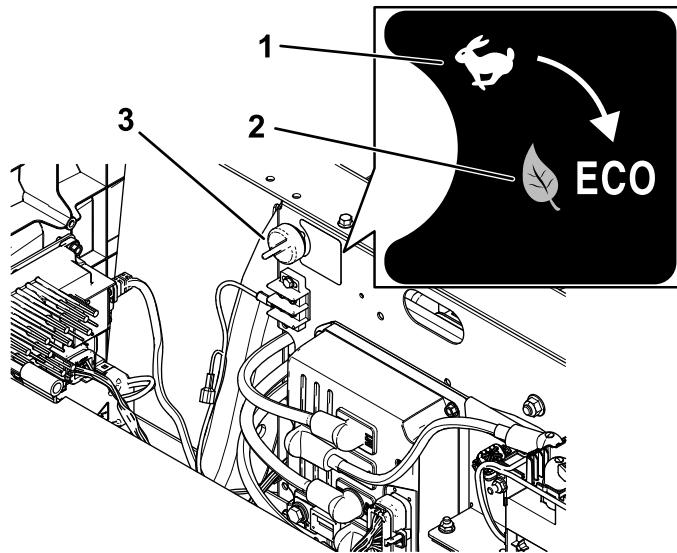
1. Indikator aktivne greške    2. Kôd greške

## Opis ikona

<b>F</b>	Smer kretanja – u položaju za kretanje UNAPRED
<b>N</b>	Smer kretanja – u NEUTRALNOM položaju
<b>R</b>	Smer kretanja – u položaju za kretanje UNAZAD
<b>(P)</b>	Parkirna kočnica je aktivirana.
	Brojač radnih sati
	Svetla – u položaju za UKLJUČIVANJE
	Napon akumulatora
	Napunjenošt akumulatora – svaka popunjena crta predstavlja 10% napunjenošti.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obaveštenje o akumulatoru na izmaku</li> <li>• Akumulator se trenutno puni</li> </ul>
	Režim uštede energije je uključen.
	Aktivna greška
	Hladno pokretanje motora

## Prekidač nadzora ograničenja brzine

Prekidač nadzora ograničenja brzine nalazi se ispod sklopa sedišta i ima 2 položaja: za VISOK UČINAK i za UŠTEDU ENERGIJE. Okrenite prekidač u smeru kretanja kazaljke na satu da biste prebacili u položaj UŠTEDE ENERGIJE i ograničili maksimalnu brzinu mašine na 19 km/h. Okrenite prekidač suprotno od smera kretanja kazaljke na satu da biste prebacili u položaj VISOKOG UČINKA i povratili maksimalnu brzinu mašine na 26 km/h, kao što je prikazano na [Слика 16](#).

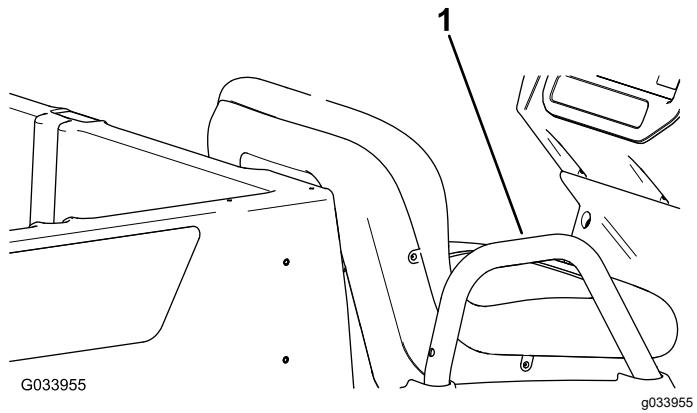


Слика 16

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Položaj za VISOK UČINAK    | 3. Prekidač nadzora ograničenja brzine |
| 2. Položaj za UŠTEDU ENERGIJE |  |

## Rukohvati za putnike

Rukohvati za putnike nalaze se na spoljašnjoj strani svakog sedišta ([Слика 17](#)).



**Слика 17**  
Приказ сувоzaчеве strane

1. Rukohvat za putnike

# Спецификације

**Напомена:** Specifikacije i dizajn mogu da se promene bez najave.

Osnovna težina	Čista težina 456 kg
Nominalni kapacitet (na ravnom tlu)	544 kg ukupno, računajući 91 kg za vozača i 91 kg za suvozača, teret, dodatnu opremu i priključke
Bruto težina vozila (GVW) – na ravnom tlu	1000 kg ukupno, računajući sve gorenavedene težine
Maksimalni kapacitet tovara (na ravnom tlu)	363 kg ukupno, računajući dodatnu opremu montiranu pozadi
Maksimalni kapacitet dodatne opreme tovarnog prostora montirane pozadi	45 kg ukupno
Kapacitet vuče	Težina vučne rude: 91 kg Bruto težina prikolice (GTW): 680 kg
Ukupna širina	119 cm
Ukupna dužina	302 cm
Ukupna visina	127,5 cm
Rastojanje od tla do najniže tačke vozila	21,6 cm u prednjem delu, bez tereta ili operatera 14 cm u zadnjem delu, bez tereta ili operatera
Osovinsko rastojanje	220 cm
Gazište točkova (od ose do ose)	Prednje: 119 cm Zadnje: 119 cm
Dužina tovarnog prostora	Unutrašnja: 102 cm Spoljašnja: 114,3 cm
Širina tovarnog prostora	Unutrašnja: 98 cm Izvan izlivenih branika: 107,3 cm
Visina tovarnog prostora	28 cm iznutra

## Dodatna oprema/priklučci

Radi poboljšanja i proširenja mogućnosti mašine, za korišćenje sa njom je dostupan izbor dodatne opreme i priključaka koje je odobrila kompanija Toro. Za listu odobrene dodatne opreme i priključaka obratite se ovlašćenom serviseru ili ovlašćenom distributeru kompanije Toro ili posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Da biste obezbedili optimalne performanse i produžetak bezbednosne sertifikacije mašine, koristite samo originalne zamenske delove i dodatnu opremu kompanije Toro. Zamenski delovi i dodatna oprema drugih proizvođača mogu biti opasni i, ako se koriste, može doći do poništavanja garancije za proizvod.

# Рад

**Напомена:** Postupci u ovom odeljku prikazuju mašinu sa plastičnim tovarnim prostorom i sportskim sedištem; za dodatne postupke za ostale priključke pogledajte odeljak „Rad“ (ako postoje) u uputstvu za instalaciju. Posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) za uputstva ili skenirajte QR kôd (ako postoji) na priklučku.

## Пре рада

### Bezbednost pre korišćenja

#### Opšta bezbednost

- Nikada nemojte dozvoliti deci ili osobama koje nisu obučene ili fizički sposobne da bezbedno upravljaju ili servisiraju mašinu. Lokalnim propisima se može ograničiti starost operatera. Vlasnik je odgovoran za obuku svih operatera i mehaničara.
- Upoznajte se sa bezbednim korišćenjem opreme, komandama operatera i bezbednosnim znacima.
- Pre nego što napustite položaj operatera, zaustavite mašinu, uklonite ključ i sačekajte da prestane svako kretanje. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja maštine, sačekajte da se ohladi.
- Naučite kako da brzo zaustavite i isključite mašinu.
- Proverite da nema više osoba (vi i vaš putnik(ci)) od broja rukohvata kojima je opremljena mašina.
- Proverite da su svi bezbednosni uređaji i nalapnice na svom mestu. Popravite ili zamenite sve bezbednosne uređaje i zamenite sve nečitke ili nalepnice koje nedostaju. Nemojte koristiti mašinu ako ih nema i ako ne funkcionišu pravilno.

### Sprovodenje dnevnog održavanja

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

Svakog dana pre pokretanja maštine obavite procedure pri svakom korišćenju / svakodnevne procedure navedene u [Одржавање \(страна 27\)](#).

## Provera pritiska u pneumaticima

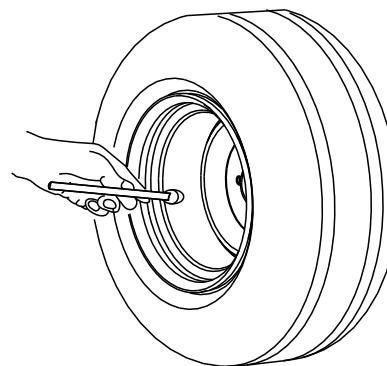
**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно

**Specifikacija vazdušnog pritiska u prednjim i zadnjim pneumaticima:** od 1,65 bara do 2,07 bara

**Важно:** Ne premašujte maksimalni vazdušni pritisak koji je naznačen na bočnom zidu pneumatika.

**Напомена:** Vazdušni pritisak neophodan u pneumaticima određen je korisnim teretom koji nameravate da prevozite.

1. Proverite vazdušni pritisak u pneumaticima.
  - Koristite manji vazdušni pritisak u pneumaticima za lakše korisne terete, manje kompaktno zemljište, ravnomerniju vožnju i smanjenje tragova pneumatika na tlu.
  - Koristite veći vazdušni pritisak u pneumaticima za teže korisne terete pri većim brzinama.
2. Ako je neophodno, podesite vazdušni pritisak u pneumaticima dodavanjem ili ispuštanjem vazduha iz pneumatika.



Слика 18

g001055

# Kočenje u novoj mašini

**Интервал сервиса:** Nakon prvih 100 сати—Obavite kočenje u novoj mašini prema smernicama.

Obavite kočenje u novoj mašini prema smernicama da biste obezbedili pravilan učinak u dug radni vek mašine.

- Proverite kočionu tečnost.
- Izbegavajte situacije naglog kočenja tokom prvih nekoliko sati razrađivanja nove mašine. Obloge novih kočnica možda neće imati optimalni učinak dok ih nekoliko sati korišćenja ne „ispolira“ (razradi).
- Pogledajte [Одржавање \(страна 27\)](#) za bilo koje posebne provere u kratkom vremenu.
- Proverite položaj prednjeg vešanja i podesite ga ako je neophodno; pogledajte [Пodešavanje poravnjanja prednjih točkova \(страна 38\)](#)
- Za optimalan učinak i radni vek akumulatora, obavite sledeće postupke razrade akumulatora:
  1. Napunite akumulatore do 100% napunjenoosti kada primite mašinu.
  2. Koristite mašinu dok se na ekranu ne prikaže obaveštenje o akumulatoru na izmaku (približno 5% napunjenoosti) i zatim potpuno napunite akumulator do 100% napunjenoosti.Ponovite ovaj korak 4 puta da biste optimizovali učinak akumulatora.

## Током рада

### Bezbednost tokom korišćenja

#### Opšta bezbednost

- Vlasnik/operater može da spreči i odgovoran je za nezgode koje mogu dovesti do telesne povrede ili materijalne štete.
- Putnici treba da sede samo u za to određenim sedištima. Nemojte voziti nikoga u teretnom prostoru. Posmatrače i ljubimce držite dalje od mašine tokom rada.
- Nosite odgovarajuću odeću, uključujući zaštitu za oči; duge pantalone; izdržljivu neklizajuću obuću. Zavežite dugu kosu i nemojte nositi odeću ili nakit koji vise.
- Budite maksimalno fokusirani dok radite na mašini. Nemojte se baviti nikakvim drugim aktivnostima koje odvraćaju pažnju; u suprotnom može doći do povrede ili oštećenja imovine.

- Nemojte upravljati mašinom ako ste bolesni, umorni ili pod uticajem alkohola ili droga.
- Nemojte prekoračivati maksimalnu bruto težinu (GVW) mašine.
- Budite veoma oprezni prilikom upravljanja, kočenja ili okretanja mašine sa teškim teretom u tovarnom prostoru.
- Prevoz prevelikih tereta u tovarnom prostoru umanjuje stabilnost mašine. Nemojte prekoračivati kapacitet nosivosti tovarnog prostora.
- Prevoz materijala koji ne može da se veže za mašinu nepovoljno utiče na upravljanje, kočenje i stabilnost mašine. Kada prevezete materijal koji ne može da se veže za mašinu, budite oprezni kada upravljate ili kočite.
- Prevezite manje tereta i smanjite brzinu mašine kada radite na grubom, neravnom terenu i blizu ivičnjaka, rupa i drugih iznenadnih promena terena. Teret može da se pomeri dovodeći do nestabilnosti mašine.
- Pre nego što pokrenete mašinu, proverite da je menjač u neutralnom položaju, da je aktivirana parkirna kočnica i da ste u radnom položaju.
- Vi i vaši putnici treba da sedite kada god se mašina kreće. Držite ruke na volanu; putnici bi trebalo da koriste obezbeđene rukohvate. Neka vam ruke i noge budu u okviru karoserije mašine u svakom trenutku.
- Rukujte mašinom samo u uslovima dobre vidljivosti. Pazite na rupe, kolotrage, izbočine, kamenje ili druge skrivene objekte. Neravan teren može da prevrne mašinu. Visoka trava može da sakriva prepreke. Budite pažljivi kada prilazite slepim uglovima, žbunju, drveću ili drugim predmetima koji mogu da vam zaklone pogled.
- Nemojte voziti mašinu blizu spusta, kanala ili nasipa. Mašina bi mogla iznenada da se prevrne ako točak sklizne preko ivice ili ako se ivica uruši.
- Uvek pazite i izbegavajte spuštene objekte kao što su grane drveća, dovratnike, nadzemne prolaze, itd.
- Pogledajte iza i dole pre nego što krenete unazad sa mašinom kako biste bili sigurni da je staza čista.
- Kada koristite mašinu na javnim putevima, poštujte sve saobraćajne propise i koristite dodatne priklučke koji mogu biti potrebni prema zakonu, kao što su svetla, pokazivači pravca, znak za sporo vozilo i ostali prema potrebi.
- Ako mašina ikada nenormalno vibrira, zaustavite je i zaustavite motor odmah, sačekajte da se svako kretanje zaustavi i proverite ima li oštećenja. Popravite sva oštećenja na mašini pre povratka na rad.

- Može biti potrebno više vremena da se mašina zaustavi na vlažnim nego na suvim površinama. Da biste osušili vlažne kočnice, vozite polako po ravnom tlu uz lagano pritiskanje papučice kočnice.
- Upravljanje mašinom pri velikim brzinama, a zatim brzo zaustavljanje može dovesti do blokade zadnjih točkova što ugrožava vašu kontrolu nad mašinom.
- Ne dodirujte motor dok radi, ili ubrzo nakon zaustavljanja zato što te površine mogu biti dovoljno tople da izazovu opeketinu.
- Ne ostavljajte bez nadzora mašinu koja radi.
- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Pomerite birač smera u NEUTRALNI položaj.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite mašinu i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se sva kretanja zaustave.
- Nemojte rukovati mašinom kada postoji rizik od grmljavine.
- Koristite samo onu dodatnu opremu i priključke koje je odobrila kompanija Toro®.

## **Bezbednost prevoza više putnika**

- Nemojte prekoračivati bruto težinu (GVW) mašine. Morate uzeti u obzir da vi, putnici i teret u tovarnom prostoru doprinose ukupnoj bruto težini mašine.
- Putnici treba da sede samo u za to određenim sedištima. Ne dozvolite putnicima da sede u tovarnom prostoru.
- Vi i putnici treba da ostanete u sedećem položaju kad god je mašina u pokretu.
- Dodatna dužina mašine dovodi do većeg prečnika okretanja, tako da treba da obezbedite više prostora za manevriranje mašinom.

## **Bezbednost na nagibu**

**Напомена:** Sistem zaštite pri prevrtanju (ROPS) na 2 stuba dostupan je za ovu mašinu kao dodatna oprema. Koristite ROPS zaštitu ako ćete raditi u blizini strmina, pored vode, na neravnom terenu ili na nagibu, što bi moglo da dovede do prevrtanja. Obratite se ovlašćenom Toro distributeru za više informacija.

Nagibi su glavni faktor povezan sa gubitkom kontrole i nezgodama sa prevrtanjem, što može dovesti do teške povrede ili smrtnog ishoda.

- Istražite lokaciju kako biste ustanovili koji nagibi su bezbedni za rad mašine i utvrdite svoje sopstvene procedure i pravila za rad na tim nagibima. Ovu

- istragu uvek sprovedite koristeći zdrav razum i dobro rasuđivanje.
- Ako se osećate nelagodno da upravljate mašinom na nagibu, nemojte to raditi.
- Neka sva kretanja na nagibima budu spora i postepena. Nemojte naglo menjati brzinu ili smer mašine.
- Izbegavajte da radite sa mašinom na vlažnom terenu. Pneumatici mogu izgubiti vuču. Prevrtanje se može javiti pre nego što pneumatici izgube vuču.
- Krećite se pravo uz i niz nagib.
- Ako počnete da gubite moment dok se penjete uz nagib, postepeno aktivirajte kočnice i polako vratite unazad mašinu pravo niz nagib.
- Okretanje za vreme kretanja uz ili niz nagib može biti opasno. Ako morate da se okrenete na nagibu, uradite to polako i pažljivo.
- Velika opterećenja utiču na stabilnost na nagibu. Prevozite manje tereta i smanjite brzinu kada radite na nagibu ili ako teret ima visok centar gravitacije. Obezbedite teret uz tovarni prostor mašine kako biste sprečili pomeranje tereta. Obratite dodatnu pažnju kada vučete teret koji lako kliza (npr. tečnosti, kamenje, pesak, itd).
- Izbegavajte pokretanje, zaustavljanje ili okretanje mašine na nagibima, naročito sa teretom. Za zaustavljanje dok silazite niz nagib je potrebno više vremena nego na ravnom. Ako morate da zaustavite mašinu, izbegavajte nagle promene brzine koje mogu dovesti do toga da se mašina nagnе ili prevrне. Nemojte naglo kočiti prilikom kotrljanja unazad jer ovo može dovesti do prevrtanja mašine.

## **Bezbednost prilikom utovara i istovara**

- Nemojte prekoračivati neto težinu vozila (GVW) mašine kada rukujete sa njom sa teretom u tovarnom prostoru i/ili vučete prikolicu; pogledajte [Спецификације \(страна 16\)](#).
- Rasporedite ravnomerno teret u tovarnom prostoru kako bisto poboljšali stabilnost i kontrolu nad mašinom.
- Pre istovara, proverite da nema nikoga iza mašine.
- Nemojte istovaratati napunjen tovarni prostor dok je mašina bočno na nagibu. Promena u raspodeljenosti težine može dovesti do prevrtanja mašine.

# Rukovanje sa tovarnim prostorom

## Podizanje tovarnog prostora u položaj za istovar

### ⚠️ УПОЗОРЕНЬЕ

Podignut tovarni prostor može pasti i povrediti osobe koje rade ispod njega.

- Uvek koristite potpornu šipku da drži tovarni prostor pre nego što krenete da radite ispod njega.
- Uklonite sav teret iz prostora pre podizanja.

### ⚠️ УПОЗОРЕНЬЕ

Vožnja mašine sa podignutim tovarnim prostorom bi mogla da dovede do lakošeg naginjanja i prevrtanja. Mogli biste oštetići strukturu tovarnog prostora ako radite sa mašinom dok je tovarni prostor podignut.

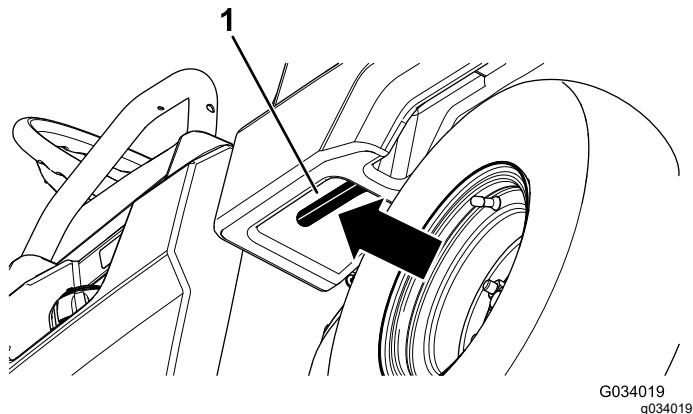
- Rukujte mašinom kada je tovarni prostor spušten.
- Nakon pražnjenja tovarnog prostora, spustite ga.

### ⚠️ ПАЖЊА

Ako je teret koncentrisan u blizini zadnjeg dela tovarnog prostora kada oslobođite reze, tovarni prostor može neočekivano da se otvori i da povredi vas i posmatrače.

- Ukoliko je moguće, smestite teret u centralni deo tovarnog prostora.
- Neka tovarni prostor bude spušten i proverite da se niko ne naginje nad njim ili stoji iza njega kada oslobođate reze.
- Sklonite sav tovar iz tovarnog prostora pre podizanja prostora kako biste servisirali mašinu.

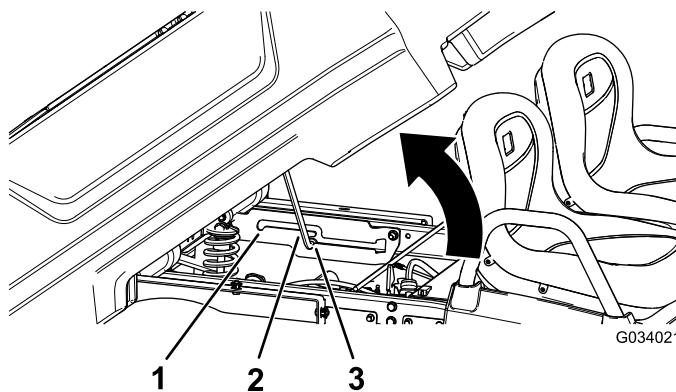
1. Povucite ručicu sa leve strane, unutar tovarnog prostora prema sebi i podignite tovarni prostor nagore ([Слика 19](#)).



G034019  
g034019

Слика 19

1. Ručica za tovarni prostor
2. Povucite potpornu šipku u žleb za zadržavanje položaja za istovar da biste pričvrstili tovarni prostor za potrebe istovara ([Слика 20](#)).



g034021

Слика 20

1. Žleb za zadržavanje položaja za servisiranje
2. Potporna šipka
3. Žleb za zadržavanje položaja za istovar

## Podizanje tovarnog prostora u položaj za servisiranje

1. Povucite ručicu sa leve strane, unutar tovarnog prostora prema sebi i podignite tovarni prostor nagore ([Слика 19](#)).
2. Povucite potpornu šipku u žleb za zadržavanje položaja za servisiranje da biste pričvrstili tovarni prostor za potrebe održavanja ([Слика 20](#)).

# Spuštanje tovarnog prostora

## ⚠ УПОЗОРЕНЬЕ

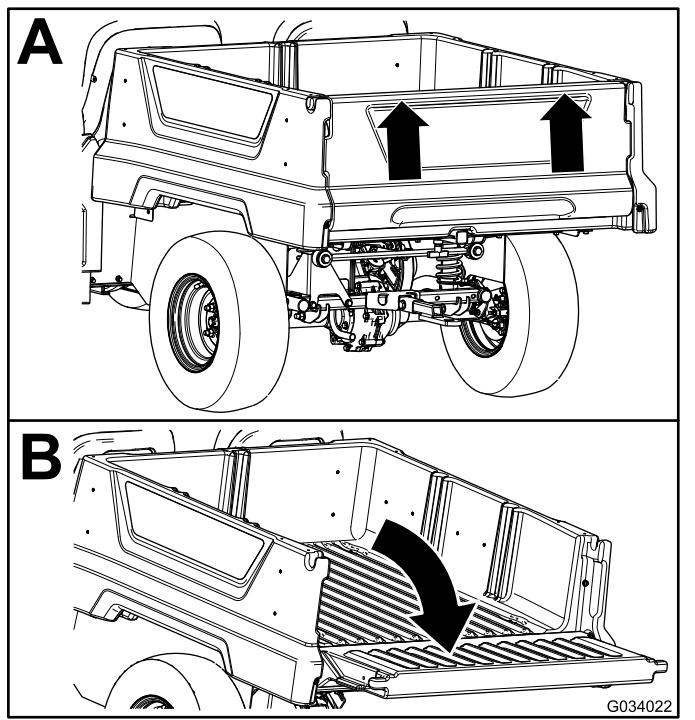
Težina prostora može biti velika. Šake ili drugi delovi tela mogu biti ugnječeni.

Držite šake i druge delove tela podalje kada spuštate tovarni prostor.

1. Blago podignite tovarni prostor podizanjem ručice sigurnosne brave (Слика 19).
2. Izvucite potpornu šipku iz žleba za zadržavanje (Слика 20).
3. Spustite tovarni prostor dok se bezbedno ne zabravi.

## Otvaranje zadnje stranice

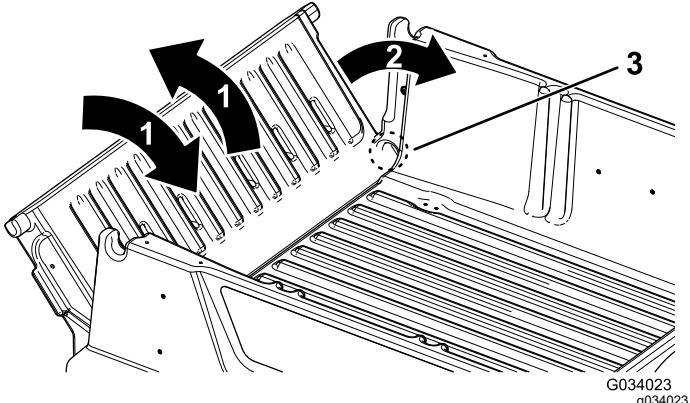
1. Proverite da je tovarni prostor spušten i da je stavljen reza.
2. Sa obe ruke podignite zadnja vrata pomoću grebena na vrhu zadnjih vrata (Слика 21).
3. Spustite zadnja vrata dok ne budu u ravni sa dnom tovarnog prostora (Слика 21).



Слика 21

zadržalo u predelu šarki zadnjih vrata. Pre zatvaranja zadnjih vrata obavite sledeće korake.

1. Rukama uklonite što je više materijala moguće iz predela šarki.
2. Podignite zadnja vrata u položaj od približno 45° (Слика 22).



Слика 22

1. Pomerajte zadnja vrata napred-nazad nekoliko puta.
  2. Podignite zadnja vrata u položaj od približno 45°.
  3. Kratkim podrhtavajućim pokretima pomerajte zadnja vrata napred-nazad nekoliko puta (Слика 22).
- Напомена:** Ta radnja pomaže uklanjanju materijala iz predela šarki.
4. Spustite zadnja vrata i proverite da li ima preostalog materijala u predelu šarki.
  5. Ponavljajte korake od 1 do 4 dok se sav materijal ne ukloni iz predela šarki.
  6. Podignite zadnja vrata i umetnite ih u ureze u tovarnom prostoru.

## Praćenje nivoa napunjenoosti sistema akumulatora

Pogledajte ekran da biste utvrdili nivo napunjenoosti sistema akumulatora; pogledajte [Екран \(страница 12\)](#)

## Razumevanje obaveštenja o akumulatoru na izmaku

Ako nivo napunjenoosti akumulatora postane previše nizak (tj. ispod 5%), na ekranu će se pojaviti obaveštenje da je akumulator na izmaku. Kada u radu akumulator dođe do tog nivoa napunjenoosti,

## Zatvaranje zadnjih vrata

Ako ste iz tovarnog prostora mašine istovarili rastresit materijal poput peska, šljunka ili drvenih opiljaka, moguće je da se nešto materijala koji ste istovarili

odvezite mašinu do mesta namenjenog za punjenje akumulatora i napunite ga; pogledajte [Punjene litijum-jonskog akumulatora \(страница 26\)](#)

## Zaustavljanje mašine

**Важно:** Prilikom zaustavljanja mašine na nagibu, koristite nožnu kočnicu da biste je zaustavili i aktivirajte parkirnu kočnicu da biste zadržali mašinu u mestu. Zadržavanje mašine na uzbrdici pomoću dodavanja gasa može da pregreje motor ili da isprazni akumulator.

1. Pomerite stopalo sa pedale gasa.
2. Lagano nagazite pedalu kočnice da biste primenili nožnu kočnicu dok se mašina potpuno ne zaustavi.

**Напомена:** Zaustavni put može da varira u zavisnosti od opterećenja i brzine mašine.

## Utovar u tovarni prostor

Pridržavajte se sledećih smernica kada utovarujete u tovarni prostor i koristite mašinu:

- Vodite računa o kapacitetu nosivosti mašine i ograničite težinu tereta koji prevozite u tovarnom prostoru kao što je navedeno u [Спецификације \(страница 16\)](#) i na pločici sa informacijama o bruto težini mašine.
- **Напомена:** Vrednost opterećenja navedena je samo za rad mašine naravnoj površini.
- Smanjite težinu tereta koji prevozite u tovarnom prostoru kada koristite mašinu pod nagibom ili neravnim terenu.
- Smanjite težinu tereta koji prevozite kada materijali idu mnogo u visinu (i imaju visoko težište), kao što su naslagane cigle, grede ili džakovi đubriva. Rasporedite teret što je niže moguće da vam ne bi smanjivao preglednost prostora iza mašine kada je koristite.
- Držite teret u centru tako što ćete ga utovariti u tovarni prostor na sledeći način:
  - Ravnomerno rasporedite težinu u tovarnom prostoru od jedne do druge strane.

**Важно:** Veća je verovatnoća da dođe do prevrtanja ako je tovarni prostor natovaren samo sa 1 strane.

- Ravnomerno rasporedite težinu u tovarnom prostoru od prednjeg do zadnjeg dela.

**Важно:** Moguć je gubitak kontrole upravljanja ili prevrtanje mašine ako postavite teret iza zadnje osovine, a trenje prednjih točkova se smanji.

- Budite posebno oprezni kada u tovarnom prostoru prevozite vangabaritni teret, naročito kada u tovarnom prostoru ne možete da centrirate težinu vangabaritnog tereta.
- Kad god je to moguće, pričvrstite teret vezivanjem za teretni prostor tako da se ne pomera.
- Kada prevozite tečnosti, budite oprezni kada vozite mašinu uzbrdo ili nizbrdo, kada naglo menjate brzinu ili se zaustavljate ili kada vozite preko neravnog terena.

Kapacitet tovarnog prostora iznosi  $0,28 \text{ m}^3$ . Količina (zapremina) materijala koji možete da postavite u tovarni prostor bez prekoračivanja vrednosti tereta mašine može značajno da zavisi od gustine materijala.

Pogledajte tabelu u nastavku za ograničenja zapremine tereta raznih materijala:

Materijal	Gustina	Maksimalni kapacitet tovarnog prostora (na ravnom tlu)
Šljunak, suv	$1522 \text{ kg/m}^3$	Pun
Šljunak, vlažan	$1922 \text{ kg/m}^3$	$\frac{3}{4}$ punog
Pesak, suv	$1442 \text{ kg/m}^3$	Pun
Pesak, vlažan	$1922 \text{ kg/m}^3$	$\frac{3}{4}$ punog
Drvo	$721 \text{ kg/m}^3$	Pun
Kora	$<721 \text{ kg/m}^3$	Pun
Zemlja, nabijena	$1602 \text{ kg/m}^3$	$\frac{3}{4}$ punog (približno)

## Након рада

## Bezbednost nakon rada

### Opšta bezbednost

- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Pomerite birač smera u NEUTRALNI položaj.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite mašinu i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se sva kretanja zaustave.
- Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Mašinu nemojte skladištiti na mestu na kom ima otvorenog plamena, varnica ili pomoćni plamenik, kao na kotlu za grejanje vode ili na nekom drugom uređaju.

- Održavajte sve delove mašine u dobrom radnom stanju i svu čvrstu opremu doteognutom.
- Održavajte i čistite pojas(eve) prema potrebi.
- Zamenite sve pohabane, oštećene ili nalepnice koje nedostaju.

## **Bezbednost u vezi sa akumulatorom i punjačem**

### **Opšte**

- Za punjenje akumulatora koristite samo isporučeni kabl za napajanje.
- Pre korišćenja punjača proverite napon koji je dostupan u vašoj zemlji.
- Po potrebi, za povezivanje sa napajanjem koje nije u SAD, koristite adapter za utikač priključka odgovarajuće konfiguracije za utičnicu.
- Nemojte puniti mašinu po kiši ili u vlažnim uslovima.
- Usled korišćenja dodatne opreme koju ne prodaje ili ne preporučuje kompanija Toro može doći do rizika od požara, strujnog udara ili povrede.
- Da biste smanjili rizik od eksplozije akumulatora, pratite ova uputstva i uputstva za svu opremu koju nameravate da koristite u blizini punjača.
- Ne otvarajte akumulatore.
- U slučaju curenja akumulatora, izbegavajte kontakt s tečnošću. Ako slučajno dođete u dodir sa tečnošću, isperite vodom i potražite lekarsku pomoć. Tečnost ispuštena iz akumulatora može da izazove iritacije ili opekotine.
- Obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro radi servisiranja ili zamene akumulatora.

### **Obuka**

- Nemojte nikada dozvoliti deci ili neobučenim osobama da koriste ili pune mašinu. Lokalnim propisima se može ograničiti starost operatera. Vlasnik je odgovoran za obuku svih operatera i mehaničara.
- Pročitajte s razumevanjem i pridržavajte se svih uputstava vezanih za punjenje mašine.

### **Priprema**

- Vodite računa da posmatrači i deca budu na bezbednom rastojanju prilikom punjenja.
- Prilikom punjenja nosite odgovarajuću odeću, uključujući zaštitu za oči; dugačke pantalone; i izdržljivu neklizajuću obuću.
- Pre punjenja isključite mašinu i sačekajte 5 sekundi da napajanje potpuno prestane. Ukoliko to ne uradite, može doći do pojave strujnog luka.

- Vodite računa da tokom punjenja prostor bude dobro provetren.
- Pročitajte i poštujte sve mere opreza za punjenje.
- Punjač je namenjen za upotrebu na nominalnim kolima od 100 V AC do 240 V AC i opremljen je utikačem sa uzemljenjem za rad na 120 V AC. Za korišćenje sa kolima od 240 V obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro za odgovarajući kabl za napajanje.
- Koristite isključivo kabl za napajanje koji je odobrila kompanija Toro.

### **Korišćenje**

- Nemojte zloupotrebljavati kabl za napajanje niti ga vući kako biste iskopčali punjač iz priključka. Kabl držite podalje od toplove, ulja i oštrih ivica.
- Povežite punjač direktno sa priključkom sa uzemljenjem. Nemojte vršiti punjenje preko utičnice bez uzemljenja, čak ni preko adaptera.
- Nemojte vršiti prepravke isporučenog kabla ili utikača za napajanje.
- Izbegavajte ispuštanje metalnog alata u blizini ili na akumulator; mogao bi da izazove varnicu ili kratak spoj na električnom delu, što može dovesti do eksplozije.
- Kada radite sa litijum-jonskim akumulatorom, skinite metalne predmete poput prstena, narukvica, ogrlica i satova. Litijum-jonski akumulator može da proizvede dovoljno struje da izazove ozbiljne opekotine.
- Koristite odgovarajući produžni kabl.
- Ako dođe do oštećenja kabla za napajanje dok je priključen, iskopčajte kabl iz zidne utičnice i obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro radi zamene.
- Kada punjač ne koristite, pre nego što ga premestite na drugu lokaciju ili pre servisiranja, iskopčajte ga iz električne utičnice.

### **Održavanje i skladištenje**

- Mašinu skladište u zatvorenom prostoru, na suvom i bezbednom mestu kojem neovlašćeni korisnici nemaju pristup.
- Kabl za napajanje izvucite iz utičnice pre nego što počnete bilo kakvo održavanje ili čišćenje, kako biste smanjili rizik od strujnog udara.
- Održavajte ili po potrebi zamenite nalepnice sa bezbednosnim informacijama i uputstvima.
- Nemojte puniti oštećenim kablom ili utikačem. Odmah zamenite oštećeni kabl ili utikač.
- Ako su punjač ili kabl za napajanje oštećeni, nemojte ih koristiti; odnesite ih ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

# Transport mašine

- Budite pažljivi kada utovarate ili istovarate mašinu u prikolicu ili kamion.
- Koristite rampe za utovar pune širine za utovar mašine u prikolicu ili kamion.
- Pričvrstite mašinu bezbedno.

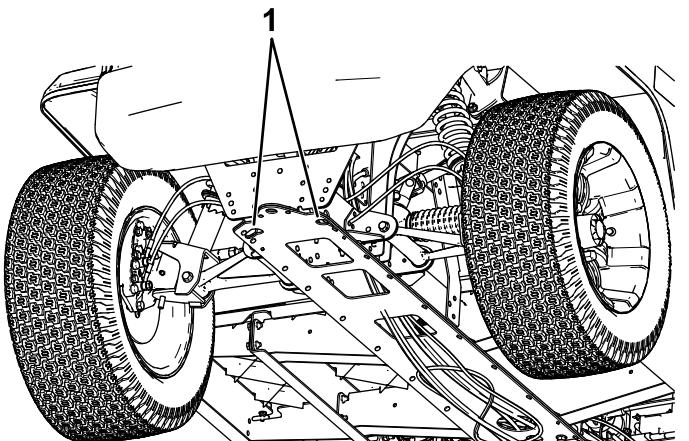
Pogledajte [Слика 23](#) i [Слика 24](#) za lokacije pričvršćivanja mašine.

**Напомена:** Utovarite mašinu na prikolicu sa prednjim krajem mašine okrenutim licem napred. Ako to nije moguće, pričvrstite trakom haubu mašine za okvir, ili skinite haubu i transportujte je i pričvrstite zasebno ili bi hauba mogla da se otkači tokom transporta.

## ⚠ ПАЖЊА

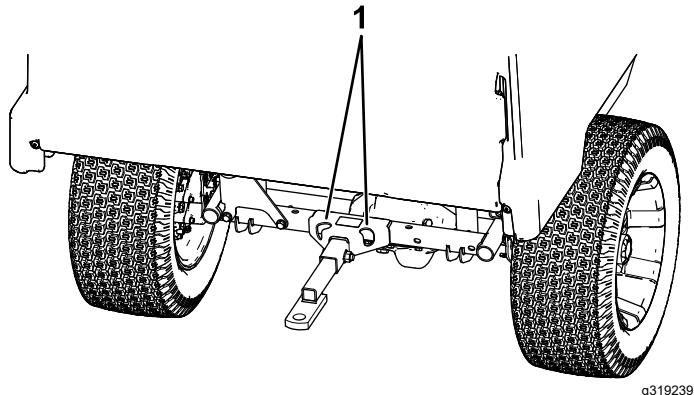
**Labava sedišta bi mogla da otpadnu sa mašine i prikolice prilikom transporta mašine i sedišta bi mogu da padnu na drugu mašinu ili da prepreče saobraćajnicu.**

**Uklonite sedišta ili se pobrinite da sedišta budu pričvršćena kratkim osovinicama.**



Слика 23

1. Vučna ruda i mesta za privezivanje (prednji deo mašine)



Слика 24

1. Zadnja mesta za privezivanje

## Vučenje mašine

U hitnom slučaju, možete vući mašinu na kratkom rastojanju; međutim, to ne bi trebalo da bude standardna radna procedura.

## ⚠ УПОЗОРЕЊЕ

**Vučenje pri prevelikim brzinama bi moglo da dovede do gubitka kontrole upravljača što dovodi do telesne povrede.**

**Nikada nemojte vući mašinu pri brzinama većim od 8 km/h.**

Vučenje mašine je posao za 2 osobe. Ako morate da pomerite mašinu na neko dosta veće rastojanje, transportujte je na kamionu ili prikolicu; pogledajte [Vučenje prikolice \(страна 24\)](#).

1. Isključite mašinu i uklonite ključ.
2. Pričvrstite vučnu liniju za rudu na prednjem delu rama mašine ([Слика 23](#)).
3. Deaktivirajte parkirnu kočnicu.

## Vučenje prikolice

Mašina može da vuče prikolice. Vučne kuke su dostupne za mašinu, za detalje se обратите ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

Kada prevozite teret ili vučete prikolicu, nemojte preopteretiti mašinu ili prikolicu. Preopterećivanje bilo mašine bilo prikolice može dovesti do lošeg učinka ili oštećenja kočnica, osovina, motora, menjачa-diferencijala, serva, vešanja, strukture karoserije ili pneumatika.

Uvek natovarite prikolicu sa 60% težine tereta u prednji kraj prikolice. Ovo postavlja oko 10% bruto težine prikolice (GTW) na vučnu kuku mašine.

Da bi se obezbedilo adekvatno kočenje i vuča, uvek opteretite tovarni prostor kada koristite prikolicu. Ne premašujte ograničenja bruto težine prikolice ili bruto težine vozila.

Izbegavajte parkiranje mašine sa prikolicom na uzbrdici. Ako morate da parkirate na uzbrdici, aktivirajte parkirnu kočnicu i blokirajte točkove prikolice.

## Održavanje litijum-jonskih akumulatora

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ

**Akumulatori imaju visok napon što bi moglo da vas opeče ili izazove strujni udar.**

- Nemojte pokušavati da otvorite akumulator.**
- Veoma pažljivo rukujte akumulatorom sa napuklim kućištem.**
- Koristite samo punjač namenjen za akumulatore.**

Da biste izvukli maksimalni radni vek i korist iz akumulatora, sledite ove smernice:

- Ne otvarajte akumulator. Unutra ne postoje delovi koje bi korisnik mogao da servisira. Ako otvorite pakovanje, poništićete garanciju. Akumulatori su zaštićeni uređajima za otkrivanje neovlašćenih izmena.
- Skladištite/parkirajte mašinu u čistoj, suvoj garaži ili skladištu, **dalje od direktnе sunčeve svetlosti, izvora toplote i vlažnih uslova.** Pogledajte **tabelu u nastavku** da biste videli temperaturne zahteve skladištenja.

**Важно:** Temperature van ovog opsega će oštetići vaše akumulatore.

Visoke temperature tokom skladištenja, naročito u stadijumu visoke napunjenoosti, skraćuju radni vek akumulatora.

### Temperaturni zahtevi za skladištenje

Uslovi skladištenja	Temperaturni zahtev
Normalni uslovi skladištenja	-20 °C do 45 °C
Ekstremna toplota – 1 mesec ili kraće	45 °C do 60 °C
Ekstremna hladnoća – 3 meseca ili kraće	-30 °C do -20 °C

- Kada skladištite mašinu duže od 10 dana pobrinite se da mašina bude na hladnom i suvom mestu,

zaštićena od sunčeve svetlosti, kiše i vlažnih uslova i da je barem 50% napunjena.

- Da biste proverili status punjenja, okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE. Kada završite sa pregledom statusa punjenja, okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE da biste optimizovali efikasnost punjenja.

Ova mašina opremljena je automatskim isključivanjem napajanja da bi se sačuvali i održali učinak i kapacitet akumulatora.

Ako ostavite prekidač u položaju za UKLJUČIVANJE na duži vremenski period, doći će do automatskog isključivanja napajanja:

- Tokom punjenja, do automatskog isključivanja napajanja dolazi nakon 5 minut punjenja strujom ispod 3 A (napunjenost 100%).
- Do automatskog isključivanja dolazi 30 minuta nakon normalne neaktivnosti. Vreme automatskog isključivanja može da promeni ovlašćeni distributer kompanije Toro.

## Prevoz litijum-jonskih akumulatora

Ministarstvo transporta SAD i međunarodni organi nadležni za prevoz zahtevaju da se litijum-jonske baterije prevoze u posebnom pakovanju i da ih isključivo prevoze prevoznici koji su ovlašćeni za to. U SAD, dozvoljeno vam je da prenosite akumulatore kada su montirani u mašinu koja se napaja preko akumulatora, sa određenim zahtevima propisa. Obratite se Ministarstvu transporta SAD ili odgovarajućem nadležnom organu u vašoj zemlji za više informacija o propisima za prevoz akumulatora ili mašina koje su opremljene akumulatorima.

Za više informacija o isporuci baterije obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

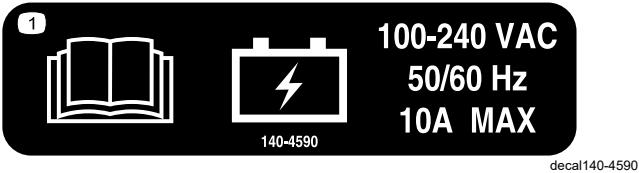
## Razumevanje punjača litijum-jonskih akumulatora

### Povezivanje sa izvorom napajanja

Da biste smanjili rizik od strujnog udara, ovaj punjač ima uzemljeni utikač sa 3 zupca (tip B). Ako utikač ne odgovara utičnicama u zidu, dostupni su drugi tipovi uzemljenih utikača; obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

Nemojte da menjate punjač ili utikač kabla za napajanje ni u kom slučaju.

Pogledajte [Слика 25](#) za informacije o zahtevima izvora napajanja.



Слика 25

decal140-4590

## ⚠ ОПАСНОСТ

**Kontakt a vodom prilikom punjenja mašine može da izazove strujni udar i dovede do povrede ili smrti.**

- Nemojte da rukujete utikačem ili punjačem vlažnim šakama ili dok stojite u vodi.**
- Nemojte da punite akumulator na kiši ili u vlažnim uslovima.**

**Важно:** Povremeno proverite da li kabl za napajanje ima rupe ili pukotine na izolaciji. Nemojte koristiti oštećeni kabl. Nemojte da razvlačite kabl preko stajaće vode ili vlažne trave.

1. Uključite kabl u utičnicu punjača mašine.

## ⚠ УПОЗОРЕЊЕ

**Oštećeni kabl punjača može da izazove strujni udar ili požar.**

**Pažljivo proverite kabl za napajanje pre korišćenja punjača. Ako je kabl oštećen, nemojte koristiti punjač dok ne dobijete zamenu.**

2. Umetnите kraj zidnog utikača za kabla za napajanje u uzemljenu električnu utičnicu.

## Punjene litijum-jonskog akumulatora

**Важно:** Akumulatora punite samo na temperaturama koje su u okviru preporučenog opsega; pogledajte tabelu u nastavku za preporučeni opseg:

**Напомена:** Punjač neće funkcionisati na temperaturama koje prelaze minimalnu ili maksimalnu temperaturu prikazanu u sledećoj tabeli.

## Preporučen opseg temperature za punjenje

Opseg punjenja	5 °C do 45 °C
Opseg punjenja pri niskoj temperaturi (smanjena struja)	-10 °C do 5 °C
Opseg punjenja pri visokoj temperaturi (smanjena struja)	45 °C do 60 °C

## Praćenje postupka punjenja i rešavanje problema

Da biste videli trenutni status punjenja, okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE. Kada završite sa pregledanjem statusa punjenja, okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE da biste optimizovali postupak punjenja.

**Напомена:** Ekran prikazuje poruke tokom punjenja. Većinom su rutinske.

Ako postoji greška, svetlosni indikator kvara će zatrepereti u žutoj ili zasijati u crvenoj boji. Na ekranu će se pojaviti poruka o grešci, 1 po 1 znak, počevši slovom E ili F (npr. E-0-1-1).

Da biste ispravili grešku, pogledajte [Решавање проблема \(страна 45\)](#). Ako ni jedan od tih rešenja ne ispravi problem, обратите се ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

## Dovršavanje postupka punjenja

Kada se punjenje završi, indikator punjenja baterija zasija zelenom bojom a svetlo indikatora utičnice punjača se isključuje.

1. Uklonite priključeni kabl iz utičnice punjača mašine.
2. Postavite kabl u položaj za skladištenje za izbegavanje oštećenja.
3. Uključite mašinu.
4. Potvrdite nivo napunjenosti; pogledajte [Ekran \(страна 12\)](#).

# Oдржавање

**Напомена:** Postupci u ovom odeljku prikazuju mašinu sa plastičnim tovarnim prostorom i sportskim sedištem; za dodatne postupale za ostale priključke pogledajte odeljak „Održavanje“ (ako postoji) u uputstvu za instalaciju. Posetite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) za uputstva ili skenirajte QR kôd (ako postoji) na priključku.

## Bezbednost prilikom održavanja

- Ne dozvolite neobučenom osoblju da servisira mašinu.
- Pre nego što napustite položaj operatera, uradite sledeće:
  - Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
  - Pomerite birač smera u NEUTRALNI položaj.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Isključite mašinu i uklonite ključ.
  - Sačekajte da se sva kretanja zaustave.
- Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja mašine, sačekajte da se ohladi.
- Kada radite ispod mašihne, oslonite mašinu na stalke za dizalicu.
- Nemojte raditi ispod podignutog tovarnog prostora bez adekvatnog sigurnosnog oslonca na svom mestu.
- Nemojte puniti akumulator dok servisirate mašinu.

- Kako biste obezbedili da čitava mašina bude u dobrom stanju, neka sva čvrsta oprema bude propisno dotegnuta.
- Kako biste umanjili potencijalnu opasnost od požara, neka prostor oko maštine bude bez viška masnoća, trave, lišća i nagomilane nečistoće.
- Ako je moguće, nemojte sprovoditi radove na održavanju dok mašina radi. Držite se podalje od pokretnih delova.
- Ako mašina mora da radi kako bi se obavila neka servisna podešavanja, držite šake, stopala, odeću i sve delove tela podalje od pokretnih delova. Držite posmatrače podalje od maštine.
- Proverite rad parkirne kočnice prema preporuci u planu održavanja i podesite je i servisirajte prema potrebi.
- Održavajte sve delove maštine u dobrom radnom stanju i svu čvrstu opremu propisno dotegnutu. Zamenite sve pohabane ili oštećene nalepnice.
- Nikada nemojte ometati namenjenu funkciju sigurnosnog uređaja ili smanjivati nivo zaštite koji obezbeđuje sigurnosni uređaj.
- Ako su ikada neophodne velike popravke ili je potrebna pomoć, obratite se ovlašćenom Toro distributeru.
- Vršenje prepravki na ovoj mašini na bilo koji način može uticati na rad maštine, učinak, trajnost ili njena upotreba može dovesti do povrede ili smrti. Takva upotreba bi mogla da poništi garanciju kompanije Toro®.

## Препоручени распоред(и) одржавања

Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Након првих 100 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Obavite kočenje u novoj mašini prema smernicama.</li></ul>
Пре сваке употребе или свакодневно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite da li je(su) pojas(i) pohaban, isečen i ima neko drugo oštećenje. Zamenite pojas(eve) ako bilo koja komponenta nije ispravna.</li><li>• Proverite pritisak u gumama.</li><li>• Proverite nivo kočione tečnosti.</li><li>• Operite mašinu.</li></ul>
Сваких 100 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite stanje pneumatika i naplatki.</li><li>• Pritegnite navrtke točkova.</li><li>• Proverite da li upravljački sistem i vešanje imaju labave ili oštećene komponente.</li><li>• Proverite ugao nagiba i uvlačenje prednjih točkova.</li><li>• Provera nivoa tečnosti za menjач-diferencijal.</li><li>• Proverite da li menjач-diferencijal curi.</li><li>• Proverite kočnice.</li></ul>
Сваких 300 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podmažite ležajeve prednjih točkova.</li></ul>
Сваких 400 сати	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamenite pločice nožne kočnice i parkirne kočnice</li></ul>

Интервал сервисног одржавања	Поступак одржавања
Сваких 800 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenite tečnost menjача-diferencijala.</li> </ul>
Сваких 1.000 сати	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenite kočionu tečnost.</li> </ul>

**Напомена:** Preuzmite besplatan primerak elektrošeme sa sajta [www.Toro.com](http://www.Toro.com) i pretragom za vašu mašinu sa linka iz Uputstva na početnoj stranici.

### ▲ УПОЗОРЕНЬЕ

Neadekvatno održavanje mašine bi moglo dovesti do prevremenog kvara mašinskih sistema, dovodeći do mogućeg povređivanja vas ili posmatrača.

Održavajte mašinu dobro i u dobrom radnom stanju kako je dano u ovim uputstvima.

## Kontrolna lista za dnevno održavanje

Uumnožite ovu stranicu za rutinsko korišćenje.

Predmet provere za održavanje	За недељу од:						
	понедељак	utorak	среда	четвртак	petak	субота	nedelja
Proverite rad kočnice i parkirne kočnice.							
Proverite rad birača smera kretanja.							
Proverite nivo kočione tečnosti.							
Proverite neobičnu buku pri radu.							
Proverite pritisak u gumama.							
Proverite da li ima curenja tečnosti.							
Proverite rad instrumenata.							
Proverite rad gasa.							
Popravite oštećenu farbu.							
Operite mašinu.							

# Održavanje mašine u posebnim radnim uslovima

**Важно:** Ako je mašina izložena bilo kom uslovu navedenom ispod, sprovodite radove na održavanju dva puta češće:

- Rad u pustinji
- Rad u hladnim klimatskim uslovima – ispod 10 °C
- Vučenje prikolice
- Čest rad u prašini
- Građevinski rad
- Nakon produženog rada u blatu, pesku, vodi ili sličnim nečistim uslovima, uradite sledeće:
  - Neka vam provere i očiste kočnice što je pre moguće. Ovo sprečava da abrazivni materijali dovedu do preteranog habanja.
  - Operite mašinu koristeći samo vodu ili blagi deterdžent.

**Важно:** Nemojte koristiti slanu ili korišćenu vodu da biste očistili mašinu.

## Поступци предодржавања

### ▲ УПОЗОРЕЊЕ

Podignite tovarni prostor pre obavljanja radova održavanja. Podignut tovarni prostor može da padne i povredi lica koja se nalaze ispod.

- Uvek koristite potpornu šipku da drži tovarni prostor pre nego što počnete sa radom ispod njega.
- Uklonite sav materijal tereta iz tovarnog prostora pre nego što počnete sa radom ispod njega.

## Priprema mašine za održavanje

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
2. Pomerite birač smera u NEUTRALNI položaj.
3. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
4. Isključite mašinu i uklonite ključ.
5. Ispraznite i podignite tovarni prostor.

## Podizanje mašine

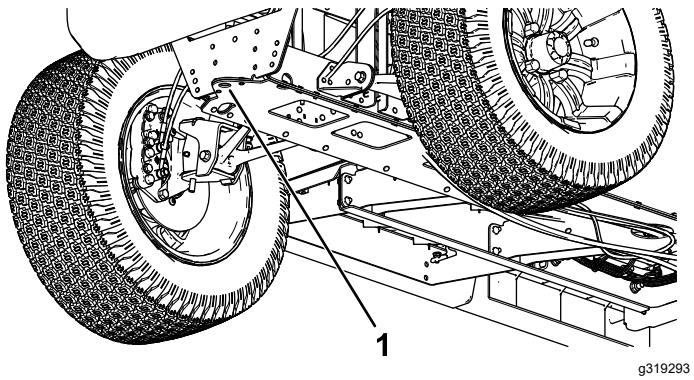
### ⚠ ОПАСНОСТ

Mašina može biti nestabilna kada se koristi dizalica. Mašina može da sklizne sa dizalice i povredi svako ko se nalazi ispod.

- Ne pokrećite mašinu dok je podignuta na dizalicu.
- Uvek uklonite ključ iz prekidača kontakta pre silaska sa mašine.
- Blokirate točkove kada je mašina podignuta opremom za dizanje.
- Koristite podupirače kada podignite mašinu.

**Важно:** Kad god pokrenete mašinu za rutinsko održavanje i/ili dijagnostiku, pobrinite se da zadnji točkovi mašine budu 25 mm iznad tla, sa zadnjom osovinom podignutom na podupirače.

- Tačka za podizanje na prednjem delu mašine nalazi se ispred rama, iza vučne rude ([Слика 26](#)).

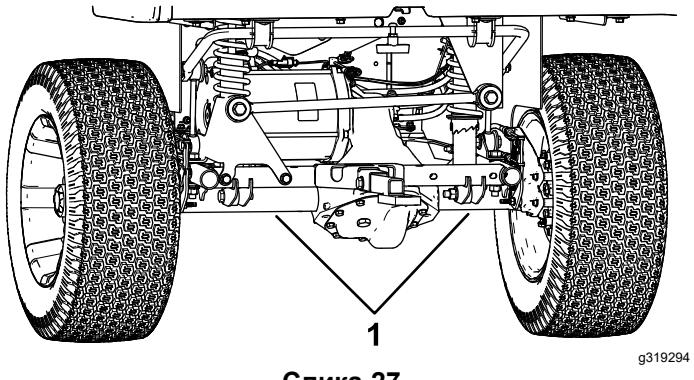


**Слика 26**

g319293

- Prednja tačka za podizanje

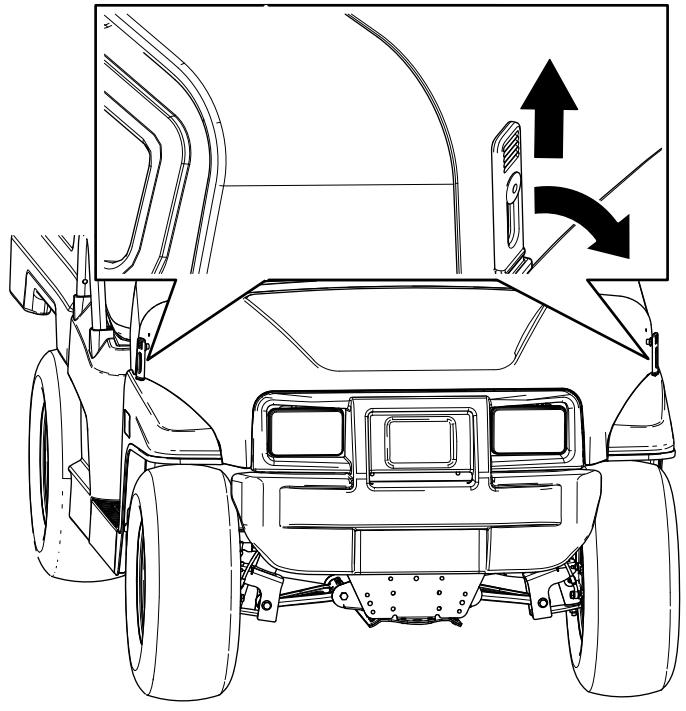
- Tačka za podizanje u na zadnjem delu mašine se nalazi ispod cevi osovine ([Слика 27](#)).



**Слика 27**

g319294

- Zadnje tačke za podizanje



**Слика 28**

G034045  
g034045

- Podignite haubu.

## Zatvaranje haube

- Polako spustite haubu.
- Pričvrstite haubu poravnavanjem gumenih sigurnosnih brava sa prihvaticima sa obe strane haube ([Слика 28](#)).

## Podizanje i sruštanje sklopa sedišta

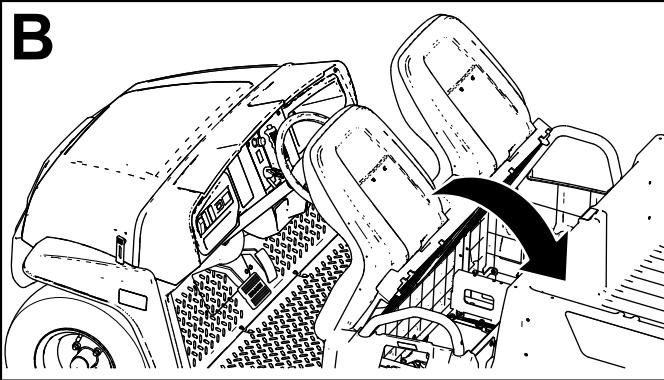
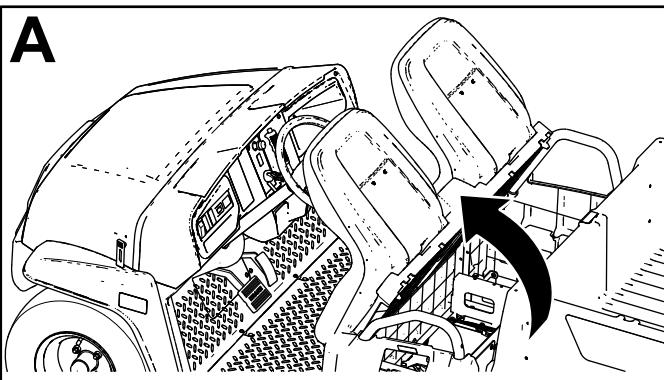
Da biste podigli sklop sedišta, gurnite sklop sedišta unapred dok se ne nasloni uz volan ([Слика 29](#)).

Da biste srušili sklop sedišta, gurnite sklop sedišta unazad dok ne nalegnu u prvobitni položaj ([Слика 29](#)).

# Pristupanje haubi

## Podizanje haube

- Podignite ručice gumenih sigurnosnih brava sa obe strane haube ([Слика 28](#)).

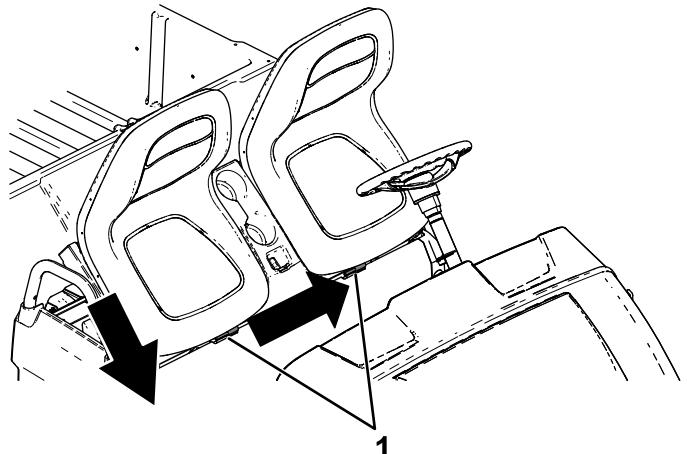


Слика 29

g190066

## Montiranje sportskog sedišta

Prevucite sklop sedišta na osovinicu i spustite sklop sedišta ([Слика 31](#)).



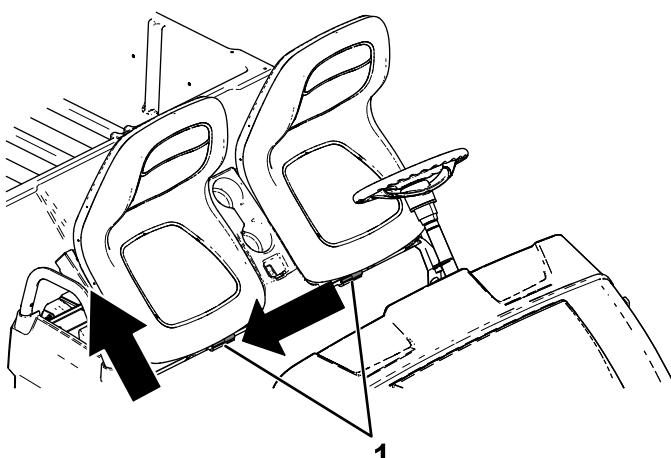
g190186

Слика 31

1. Osovinice

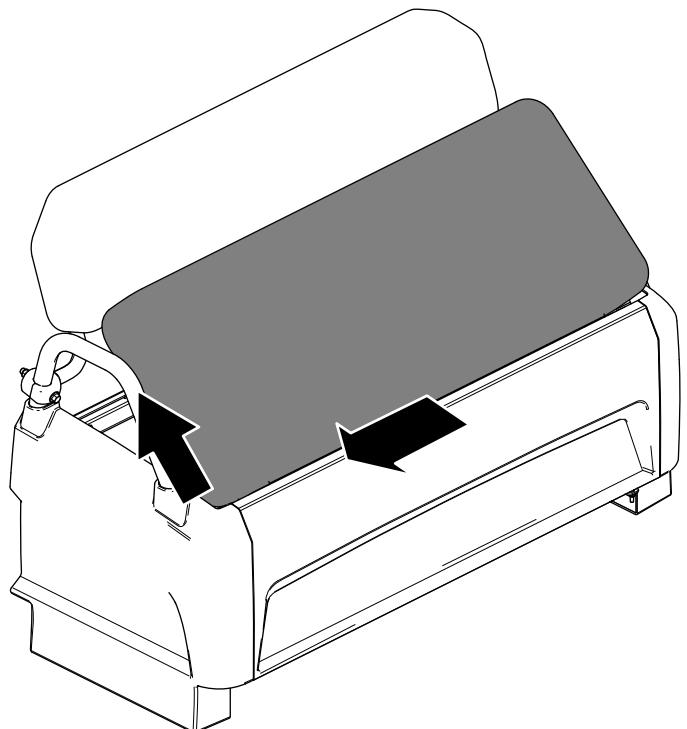
## Uklanjanje sportskog sedišta

1. Gurnite sklop sedišta unapred u podignut položaj ([Слика 29](#)).
2. Prevucite sklop sedišta u stranu da ga izvučete iz osovinica i podignite sklop sedišta naviše ([Слика 30](#)).



Слика 30

g190187



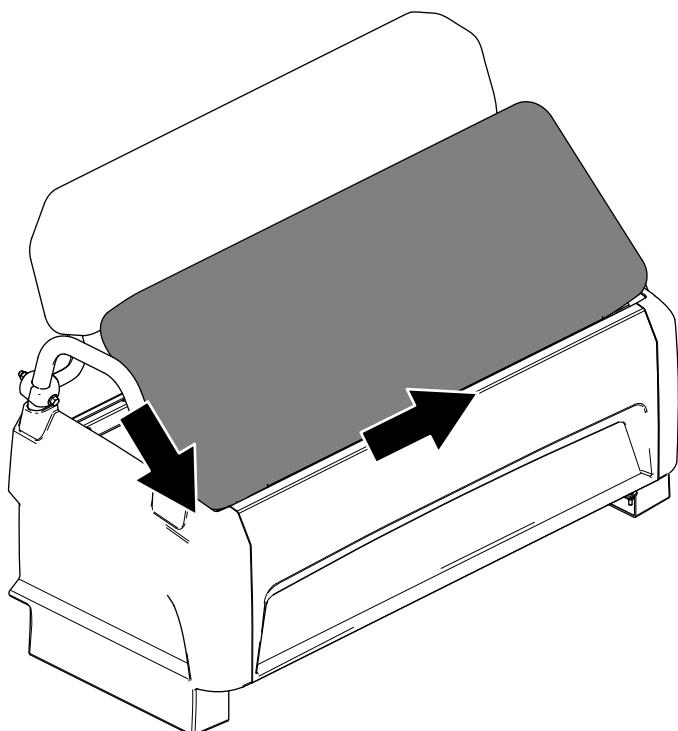
Слика 32

1. Osovinice

g237191

## Montiranje jastuka klupe

Prevucite jastuk klupe na osovinice i spustite jastuk  
(Слика 33),



Слика 33

g237190

## Подмазивање

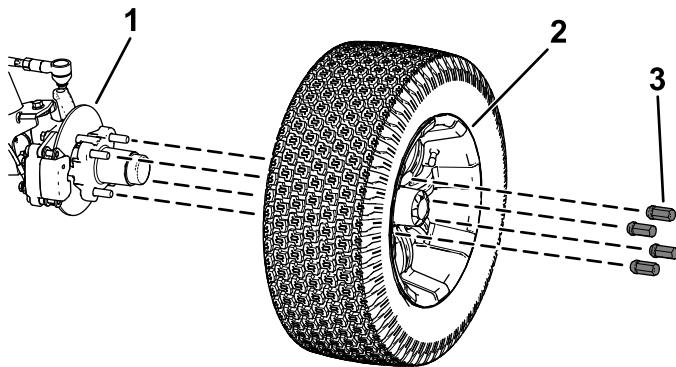
### Podmazivanje ležajeva prednjih točkova

Интервал сервиса: Сваких 300 сати

Specifikacija maziva: Mobilgrease XHP™-222

### Uklanjanje glavčine i rotora

1. Podignite prednji deo mašine i poduprite je podupiračima.
2. Uklonite 4 navrtke točka koje pričvršćuju točak za glavčinu (Слика 34).

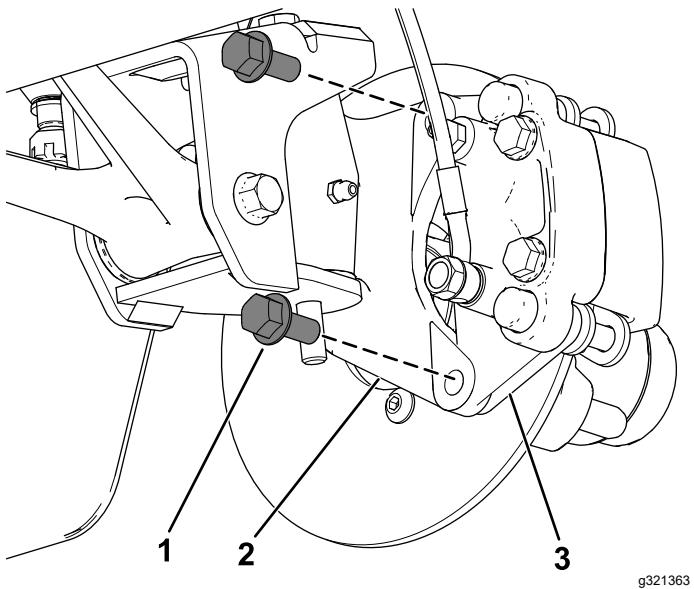


Слика 34

g321364

1. Glavčina
2. Točak
3. Navrtka točka
3. Uklonite zavrtnje sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}$ " x  $\frac{3}{4}$ ") koji pričvršćuju nosač sklopa kočnice za vreteno i odvajaju kočnicu od vretena (Слика 35).

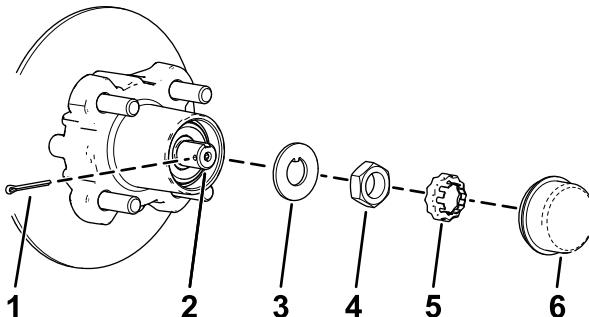
**Напомена:** Pričvrstite sklop kočnice pre nego što pređete na sledeći korak.



Слика 35

g321363

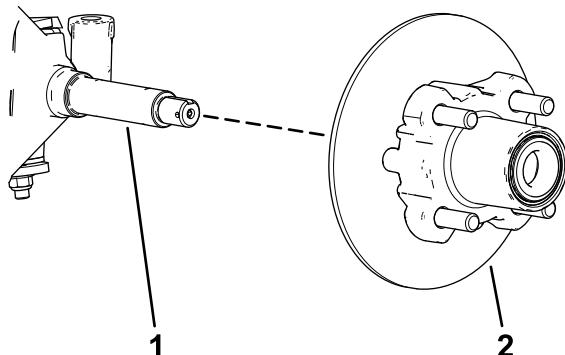
1. Zavrtanj sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{3}{4}''$ )
2. Vreteno
3. Nosač čeljusti (sklop kočnice)
4. Uklonite poklopac za prašinu sa glavčine ([Слика 36](#))



Слика 36

g192346

1. Opružni osigurač
2. Vreteno
3. Sigurnosna podloška
4. Navrtka vretena
5. Osiguravajuća navrtka
6. Poklopac za prašinu
5. Uklonite opružni osigurač i osiguravajuću navrtku sa vretena i navrtke vretena ([Слика 36](#)).
6. Uklonite navrtku vretena sa vretena i odvojite sklop glavčine i rotora od vretena ([Слика 36](#) i [Слика 37](#)).



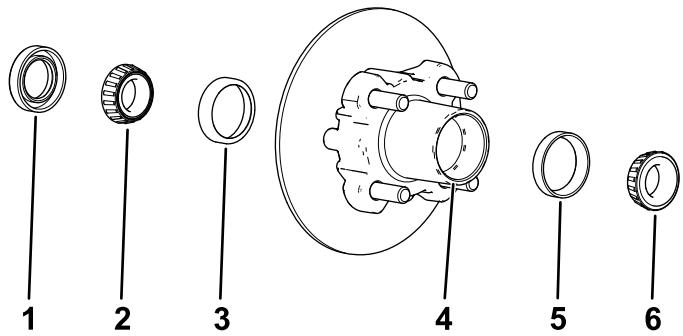
Слика 37

g192347

1. Vreteno
2. Sklop glavčine i rotora
7. Obrišite vreteno krpom.
8. Ponovite korake od 1 do 7 za glavčinu i rotor sa druge strane mašine.

## Podmazivanje ležajeva točkova

1. Uklonite spoljni ležaj i prsten ležaja sa glavčine ([Слика 38](#)).



Слика 38

G033050

g033050

1. Zaptivka
2. Unutrašnji ležaj
3. Prsten unutrašnjeg ležaja
4. Šupljina ležaja (glavčina)
5. Prsten spoljašnjeg ležaja
6. Spoljašnji ležaj

2. Uklonite zaptivku unutrašnji ležaj sa glavčine ([Слика 38](#)).
3. Obrišite zaptivku i proverite da li ima oštećenja i habanja.

**Напомена:** Nemojte koristiti rastvarač za čišćenje kada čistite zaptivku. Zamenite zaptivku ako je pohabana ili oštećena.

4. Očistite ležajeve i prstenove i proverite te delove da li su oštećeni i pohabani.

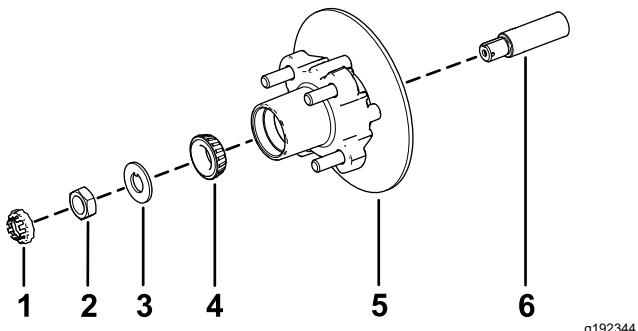
**Напомена:** Zamenite sve pohabane ili oštećene delove. Pobrinite se da svi ležajevi i prstenovi budu čisti i suvi.

5. Obrišite svo mazivo, prljavštinu i opiljke iz šupljine glavčine ([Слика 38](#)).

6. Upakujte ležajeve sa navedenim mazivom.
7. Napunite šupljinu glavčine navedenim mazivom od 50% do 80% punog kapaciteta ([Слика 38](#)).
8. Sklopite unutrašnji ležaj sa prstenom i unutrašnjom stranom glavčine i postavite zaptivku ([Слика 38](#)).
9. Ponovite korake od **1** do **8** za ležajeve kod ostalih glavčina.

## Montiranje glavčine i rotora

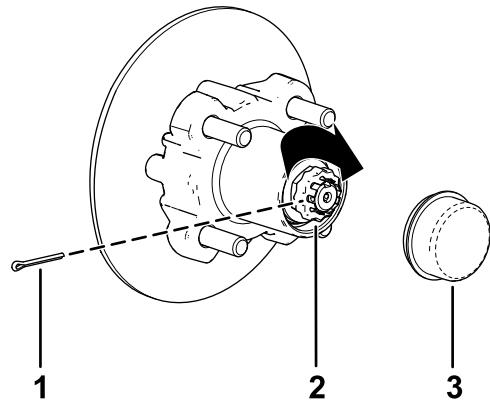
1. Nanesite tanak sloj navedenog maziva na vreteno ([Слика 39](#)).



**Слика 39**

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Osiguravajuća navrtka | 4. Spoljni ležaj  |
| 2. Navrtka vretena       | 5. Glavčina, rotor, unutrašnji ležaj, prsten i zaptivka |
| 3. Sigurnosna podloška   | 6. Vreteno  |
- 
2. Sklopite glavčinu i rotor na vreteno sa unutrašnjim rotorom ([Слика 39](#)).
  3. Sklopite spoljašnji ležaj na vreteno i postavite ležaj da nalegne na spoljašnji prsten ([Слика 39](#)).
  4. Sklopite sigurnosnu navrtku na vreteno ([Слика 39](#)).
  5. Zavrnite navrtku vretena na vreteno i pritegnite momentom zatezanja od 15 N·m, dok rotirate glavčinu a nalegne na ležaj ([Слика 39](#)).
  6. Otpustite navrtku vretena dok glavčina može slobodno da se rotira.
  7. Pritegnite navrtku vretena momentom od 170 N·cm do 225 N·cm.
  8. Montirajte preko osiguravajuću navrtku i proverite poravnatost žleba u osiguravajućoj navrtki i rupe u vretenu za opružni osigurač ([Слика 40](#)).

**Напомена:** Ako žleb na osiguravajućoj navrtki i rupa na vretenu nisu poravnati, pritegnite vreteno da bi se poravnalo sa žlebom i otvorom, maksimalno do 226 N·cm na navrtki.



**Слика 40**

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Opružni osigurač      | 3. Poklopac za prašinu |
| 2. Osiguravajuća navrtka |                        |
- 
9. Montirajte opružni osigurač i savijte oba kraka oko osiguravajuće navrtke ([Слика 40](#)).
  10. Montirajte poklopac za prašinu na glavčinu ([Слика 40](#)).
  11. Ponovite korake od **1** do **10** za glavčinu i rotor na drugoj strani mašine.

## Montiranje kočnica i točkova

1. Očistite dva zavrnja sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{3}{4}''$ ) i nanesite tanak sloj srednje jakog sredstva za osiguranje navoja na navoje zavrtnjeva.
  2. Poravnajte kočione pločice sa obe strane rotora ([Слика 35](#)) a rupe u nosaćima čeljusti sa rupama u nosaču kočnice u ramu vretena ([Слика 39](#)).
  3. Pričvrstite nosač čeljusti za ram vretena ([Слика 35](#)) pomoću 2 zavrnja sa prirubnicom ( $\frac{3}{8}'' \times \frac{3}{4}''$ ). Pritegnite 2 zavrnja sa prirubnicom na 47 do 54 N·m.
  4. Poravnajte rupe u točku sa zavrtnjima glavčine i sklopite točak sa glavčinom sa ventilom okrenutim ka van ([Слика 34](#)).
- Напомена:** Pobrinite se da površina za montažu točka bude u ravni sa glavčinom.
5. Pričvrstite točak za glavčinu pomoću navrtki točkova ([Слика 34](#)). Dotegnite matice momentom od 108 do 122 N·m.
  6. Ponovite korake od **1** do **5** za kočnicu i točak na drugoj strani mašine.

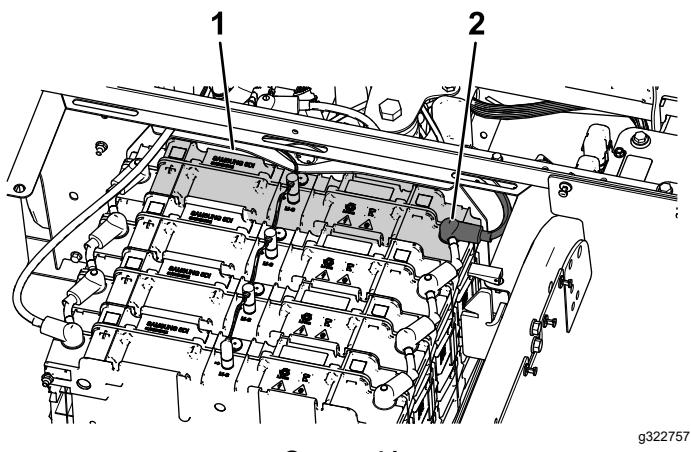
# Одржавање електричног система

## Bezbednost električnog sistema

- Isključite kabl z napajanje pre priključivanja ili isključivanja akumulatora.
- Nosite zaštitnu odeću i koristite izolovane alate. Pre popravljanja mašine odspojite akumulator. Prvo odspojite negativni terminal, pa zatim pozitivni. Prvo spojite pozitivni terminal, pa zatim negativni.

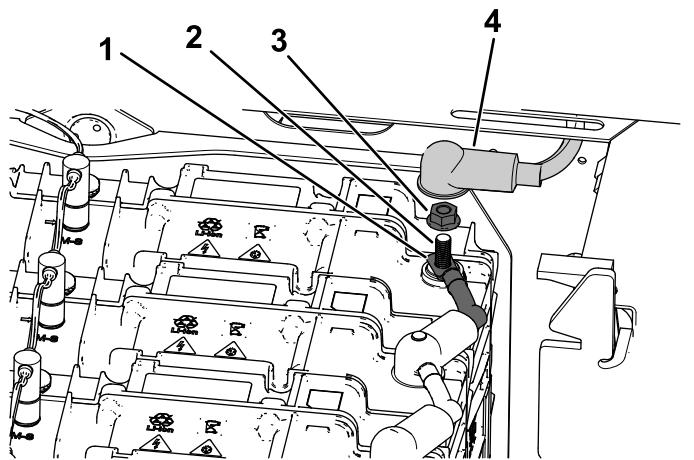
## Odvajanje akumulatora

1. Uklonite priključnu kapicu negativnog (-) terminala akumulatora sa prednjeg akumulatora ([Слика 41](#)).



Слика 41

1. Prednji akumulator
2. Priključna kapica negativnog (-) terminala akumulatora
2. Uklonite navrtku sa prirubnicom i negativni (-) kabl akumulatora od pola akumulatora ([Слика 42](#)).



Слика 42

1. Negativni (-) kabl akumulatora
2. Pol akumulatora
3. Navrtka sa prirubnicom
4. Priključna kapica negativnog (-) terminala akumulatora

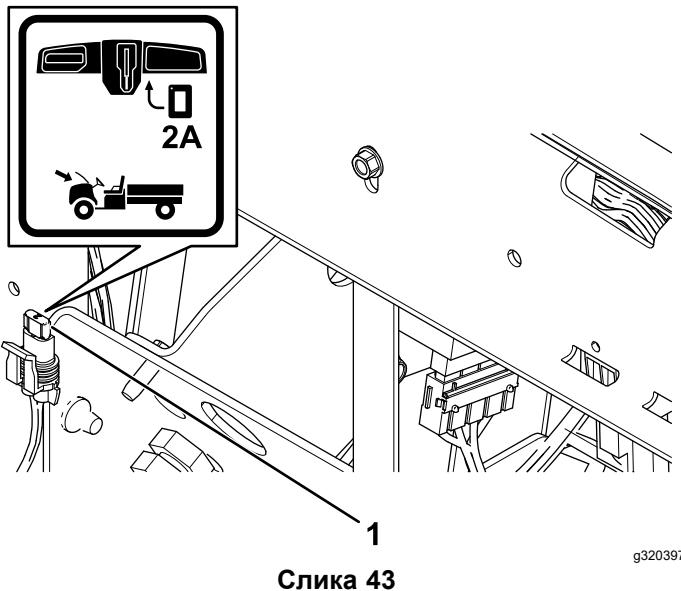
## Povezivanje akumulatora

1. Pričvrstite negativni (-) kabl akumulatora za negativni pol pomoću navrtke sa prirubnicom ([Слика 42](#)).
2. Postavite priključnu kapicu negativnog (-) terminala akumulatora preko pola akumulatora ([Слика 42](#)).

## Zamena osigurača

Postoji 6 osigurača u električnom sistemu; ostali urezi ostaju otvoreni za opcije.

Osigurač ekrana (2 A) nalazi se u prednjem delu mašine ispod haube ([Слика 43](#)).

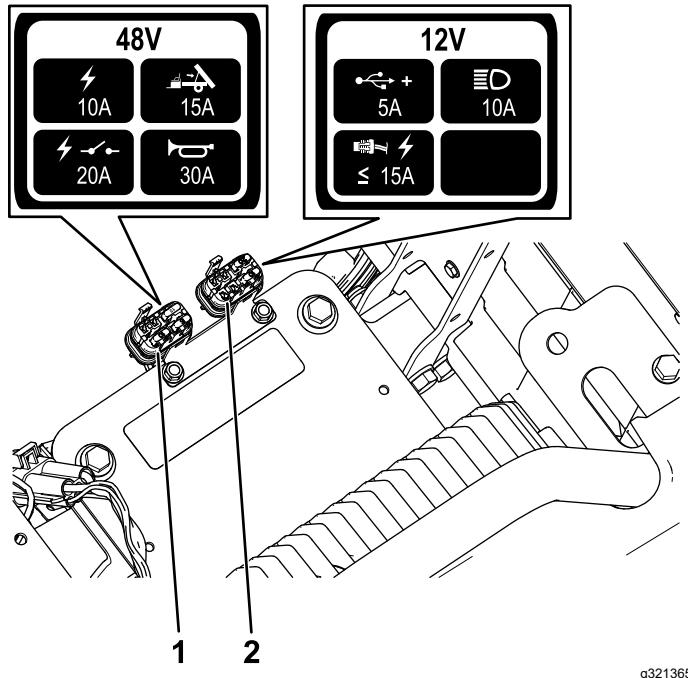


Слика 43

g320397

1. Осигурач екрана (2 A)

Osigurači od 12 V i 48 V nalaze se ispod klopa sedišta (Слика 44).



Слика 44

g321365

1. Блок осигурача од 12 V
2. Блок осигурача од 48 V

## Osigurači od 48 V

Главно напајање	10 A
Опциони комплет за подизање – отварање	15 A
Електрички релеј	20 A
Сирена	30 A
Екран	2 A

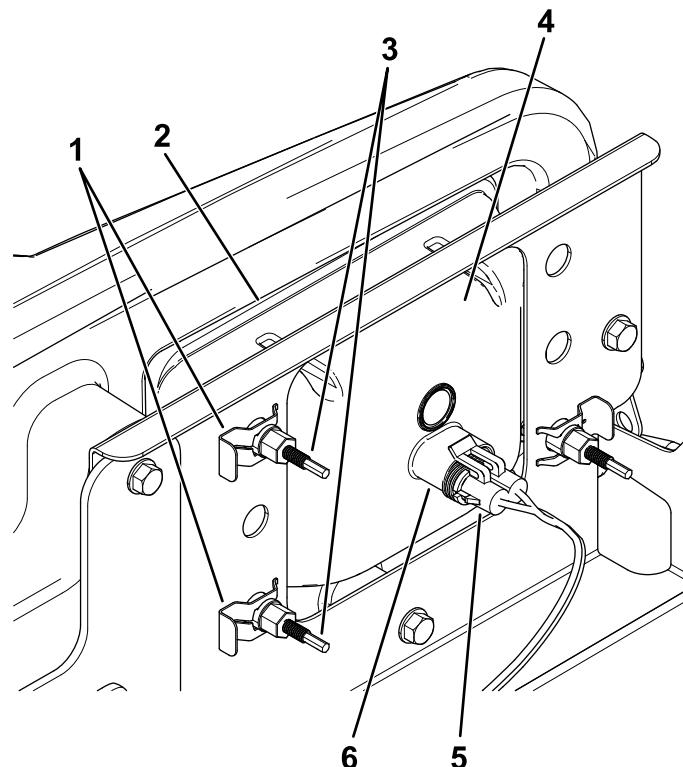
## Osigurači od 12 V

USB утичница	5 A
Предња светла	10 A
Напајање електричног погон	15 A

## Održavanje prednjih svetala

### Zamena svetala

1. Odvojite akumulator; pogledajte [Odvajanje akumulatora \(страница 35\)](#).
2. Otvorite haubu.
3. Odvojite električni konektor za snop od konektora sklopa lampe (Слика 45)



Слика 45

g319306

1. Жабica
2. Отвор у бранiku
3. Завртанј за podešавање
4. Предње светло
5. Сноп електричног конектора
6. Склоп лампе

4. Уклоните жабице које приčvršćuju предње светло за носач предњег светла (Слика 45).

**Напомена:** Sačuvajte sve delove за монтажу новог предњег светла.

5. Уклоните склоп предњег светла тако што ћете га изгурати кроз отвор на предњем бранiku (Слика 45).
6. Монтажте ново предње светло кроз отвор на предњем бранiku (Слика 45).

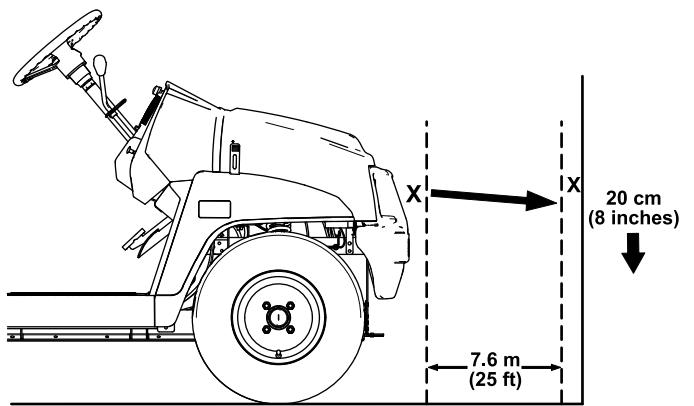
- Напомена:** Pobrinite se da stubići za podešavanje budu poravnati sa rupama u nosaču iza branika.
7. Pričvrstite sklop prednjeg svetla žabicama koje ste uklonili u prvom koraku [4](#).
  8. Povežite električni konektor za snop sa konektorom sklopa prednjeg svetla ([Слика 45](#)).
  9. Podesite prednje svetlo da usmerava snop svetlosti u željenom pravcu, pogledajte [Пodešavanje prednjih svetala \(страница 37\)](#).

## Podešavanje prednjih svetala

Pridržavajte se sledećeg postupka za podešavanje svetlosnog snopa prednjih svetala kad god zamenite ili uklonite prednja svetla.

1. Parkirajte mašinu na ravnu površinu sa prednjim svetlima udaljenim približno 7,6 m od zida ([Слика 46](#)).
2. Izmerite rastojanje od poda do centra prednjeg svetla i označite tačku iste visine na zidu.
3. Okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i isključite prednja svetla.
4. Zabeležite gde svetla ciljaju na zidu.

Najsvetlijiji deo snopa svetlosti prednjih svetala bi trebalo da bude 20 cm ispod oznake naznačene na zidu ([Слика 46](#)).



Слика 46

5. Sa zadnje strane sklopa prednjeg svetla okrećite zavrtnje za podešavanje ([Слика 45](#)) da biste okretali sklop prednjeg svetla i poravnali usmerenje snopa svetlosti.
6. Povežite akumulatore i zatvorite haubu; pogledajte [Пovezivanje akumulatora \(страница 35\)](#).

## Servisiranje akumulatora

**Напомена:** Mašina je opremljena sa 4 litijum-jonska akumulatora.

Litijum-jonski akumulatori moraju da se odlože na otpad ili recikliraju u skladu sa lokalnim i saveznim propisima. Ako je neophodan servis akumulatora, обратите се обратите ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

Jedini deo akumulatora koji korisnik može da servisira su nalepnice. Ako pokušate da otvorite glavni odeljak akumulatora, poništićete garanciju. Ako imate problema sa akumulatorom, обратите ovlašćenom distributeru kompanije Toro za pomoć.

## Održavanje punjača akumulatora

**Важно:** Sve električne popravke treba da obavlja samo ovlašćeni distributer kompanije Toro.

Operater može da obavlja veoma mali broj radova održavanja osim zaštite punjača od oštećivanja i vremenskih neprilika.

## Održavanje kablova punjača baterije

- Kablove čistite blago vlažnom krpom nakon svake upotrebe.
- Namotajte kablove kada nisu u upotrebi.
- Periodično pregledajte kablove da li su oštećeni i zamenite ih delovima odobrenim od strane kompanije Toro kada to bude potrebno.

# Одржавање погонског система

## Održavanje pneumatika

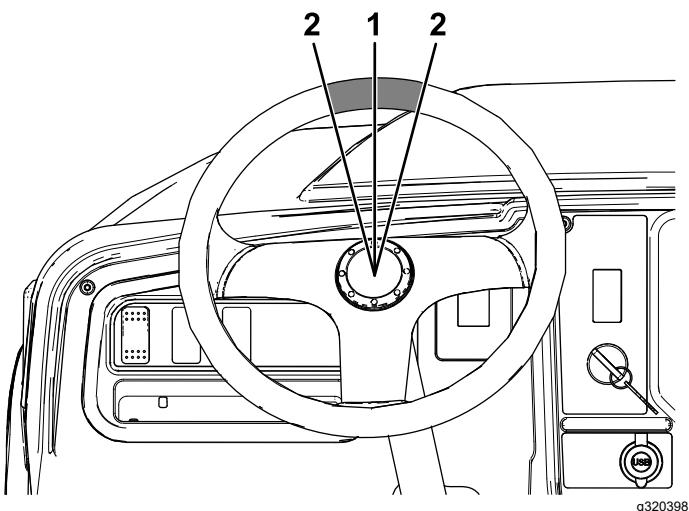
**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Proverite stanje pneumatika i naplatki.

Сваких 100 сати—Pritegnite navrtke točkova.

1. Proverite da li su pneumatici i naplatke oštećeni ili pohabani.

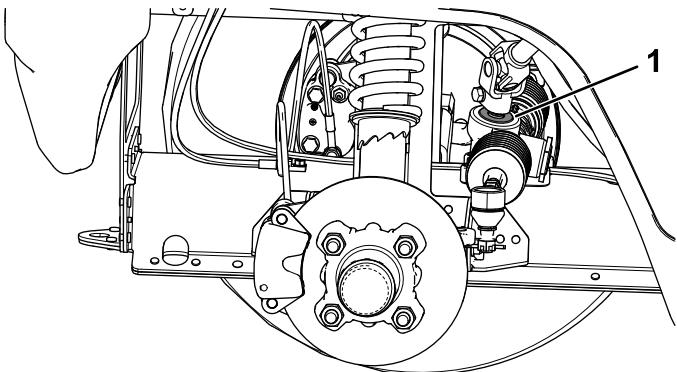
**Напомена:** Nezgode na radu, као што је udaranje ivičnjaka, mogu da oštете pneumatike ili naplatke, а takođe i da poremete poravnanje točka, rako da proveravajte stanje pneumatika nakon nezgode.

2. Pritegnite navrtke točka momentom od 108 N·m do 122 N·m.



Слика 47

1. Volan u centralnom položaju
2. 13 mm od centra volana



Слика 48

1. Zaptiva konusnog zupčanika

## Proveravanje komponenti upravljačkog sistema i vešanja

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Proverite da li upravljački sistem i vešanje imaju labave ili oštećene komponente.

Sa volanom na centralnom položaju (Слика 47), okrenite volan uлево или удесно. Ако волан окренете више од 13 mm улево или удесно, а точкови се не окрену, проверите следеће компоненте управљачког система и вешања да бисте били сигури да нису лабаве или оштећене:

- Спой склопа осовине волана са зупчастом летвом
- Важно:** Proverite stanje i sigurnost zaptivke konusnog zupčanika (Слика 48).
- Vučne poluge склопа зупчасте летве

## Podešavanje poravnjanja prednjih točkova

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати/Годишње (шта прво наступи)—Proverite ugao nagiba i uvlačenje prednjih točkova.

## Priprema za podešavanje ugla nagiba i uvlačenja prednjih točkova

1. Proverite pritisak u pneumaticima da бисте били сигури да су предњи pneumatici надувани до 0,82 bara (82 kPa).
2. Или додјете оптерећење на место возача које одговара prosečном operatoru или нека operator седне на своје место. Оптерећење или operator

moraju da ostanu na svom mestu tokom procedure podešavanja.

3. Na ravnoj površini, pogurajte vozilo pravo nazad 2 do 3 m, a zatim pravo napred do prvobitnog početnog položaja. Tako se vešanje postavlja u radni položaj.

## Podešavanje nagiba točka

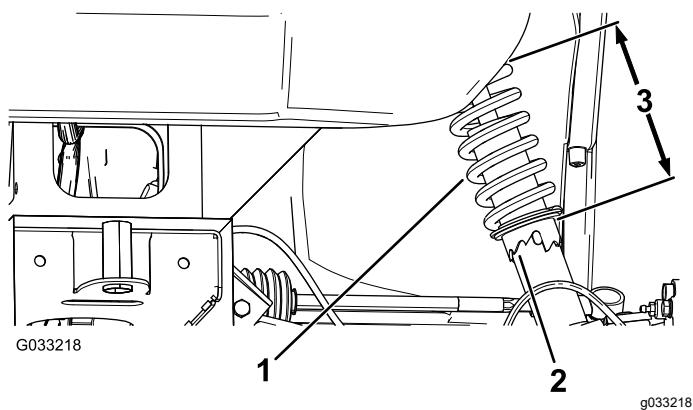
**Alat koji nabavlja vlasnik:** ključ za pritezanje, Toro deo br. 132-5069; obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

**Важно:** Podesite nagib točka samo ako koristite prednji priključak ili ako je došlo do neravnomernog habanja pneumatika.

1. Proverite poravnanje nagiba svakog točka; poravnanje treba da bude što je bliže moguće neutralnom (nuli).

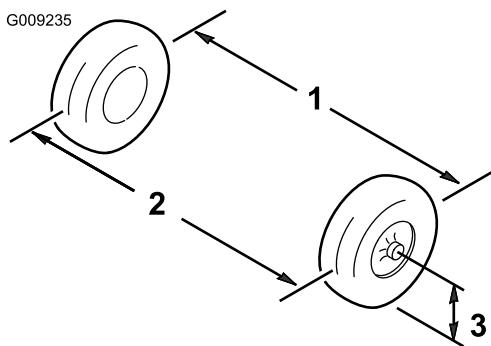
**Напомена:** Pneumatici bi trebalo da budu poravnati sa ravnomernim gazištem točkova kako bi se smanjilo neravnomerno habanje.

2. Ako nagib točkova nije poravnat, koristite ključ za zatezanje da biste okretali prsten na amortizeru i poravnali točkove ([Слика 49](#)).



Слика 49

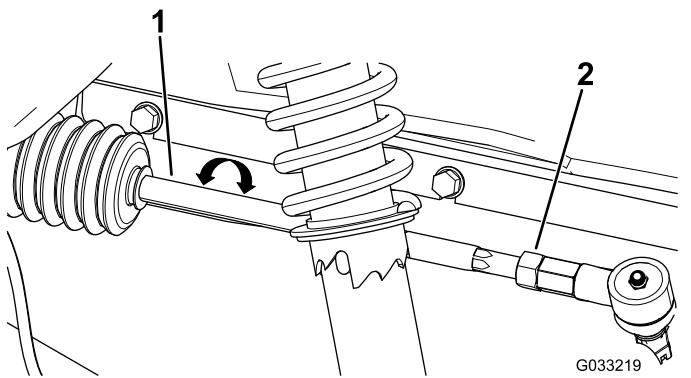
1. Opruga amortizera      3. Dužina opruge  
2. Prsten



Слика 50

1. Centralna linija pneumatika – spreda
2. Centralna linija pneumatika – otpozadi
3. Centralna linija osovine

2. Ako merenje ne daje rezultat u rasponu od 0 mm do 6 mm, otpustite kontranavrtke sa spoljašnjeg kraja spona ([Слика 51](#)).



Слика 51

1. Spona
2. Kontra navrtka
3. Okrećite obe sponе da biste pomerili prednji deo pneumatika ka unutra ili ka spolja.
4. Pritegnite kontranavrtke sponе kada je podešavanje uspešno
5. Pobrinite se da volan može da se okreće do kraja u oba smera.

## Provera nivoa tečnosti za menjač-diferencijal

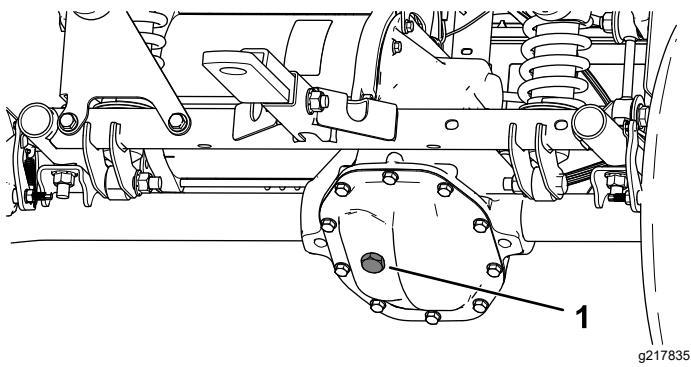
**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Provera nivoa tečnosti za menjač-diferencijal.

**Важно:** Pre podešavanja uvlačenja, pobrinite se da je nagib točkova podešen da bude što je bliže moguće neutralnom položaju; pogledajte [Подеšavanje nagiba točka \(страница 39\)](#).

1. Izmerite rastojanje između oba prednja pneumatika u visini osovine i sa prednje i sa zadnje strane pneumatika ([Слика 50](#)).

1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini.
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Isključite motor i uklonite ključ.
4. Uklonite čep otvora za punjenje na menjaču diferencijala ([Слика 52](#)).

**Напомена:** Nivo tečnosti treba da bude u ravni sa dnom čepa otvora za punjenje.



Слика 52

1. Čep otvora za punjenje
5. Ako je nivo tečnosti nizak, uklonite čep otvora za punjenje i dodajte navedenu tečnost dok ne prelije otvor ([Слика 52](#)).
6. Vratite čep i pritegnite ga momentom od 20 N m do 27 N m.

**Напомена:** Sačuvajte poklopac menjača-diferencijala i zavrtnjeve.

3. Bratite poklopac menjača-diferencijala pomoću zavrtnjeva koje ste prethodno uklonili, i protegnite ih momentom od 22 N·m do 32 N·m.
4. Uklonite čep otvora za punjenje na menjaču diferencijala i napunite menjač-diferencijala posebno tečnošću dok ne počne da preliva iz otvora ([Слика 52](#)).
5. Vratite čep i pritegnite ga momentom od 20 N m do 27 N m.

## Promena tečnosti menjača-diferencijala

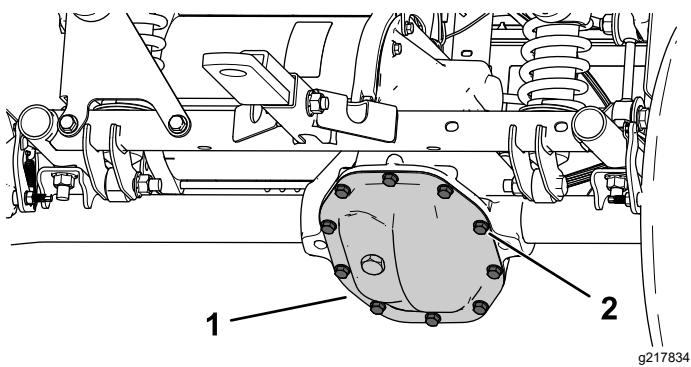
**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати—Proverite da li menjač-diferencija curi.

Сваких 800 сати/Годишње (шта прво наступи)—Zamenite tečnost menjača-diferencijala.

**Tip tečnosti:** SAE 10W-30 (API servis SJ ili više)

**Kapacitet tečnosti:** 0,66 l

1. Postavite posudu za pražnjenje ispod poklopca menjača-diferencijala ([Слика 53](#)).



Слика 53

1. Poklopac menjača-diferencijala
2. Zavrtnji
2. Uklonite zavrtnjeve sa poklopca menjača-diferencijala i potpuno ispraznite tečnost ([Слика 53](#)).

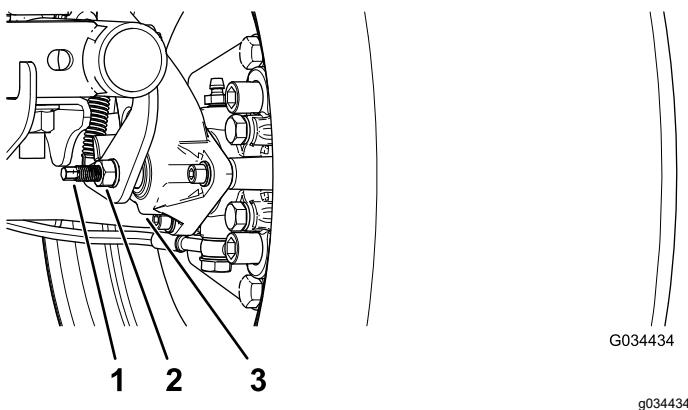
# Одржавање кочица

## Proverite parkirnu kočnicu

1. Aktivirajte parkirnu kočnicu povlačenje ručice parkirne kočnice perna sebi, dok ne osetite napetost.
2. Ako ne osetite napetost kada povlačite ručicu parkirne kočnice prema sebi na 11,4 cm so 16,5 cm od simbola „P“ na instrument tabli, onda treba da podesite parkirnu kočnicu; pogledajte [Пodešavanje parkirne kočnice \(страница 41\)](#).

## Podešavanje parkirne kočnice

1. Pobrinite se da parkirna kočnica bude deaktivirana.
2. Podupiračima podignite zadnji deo mašine; pogledajte [Подизање машине \(страница 29\)](#).
3. Koristite 2 ključa, sa jednim zadržite na mestu stubić za podešavanje na čeljusti, a drugim otpustite kontranavrtku za  $\frac{1}{4}$  obrtaja ([Слика 54](#)).



Слика 54

1. Stubić za podešavanje      3. Čeljust  
2. Kontra navrtka

4. Dok držite stubić za podešavanje i kontranavrtku na mestu, okrenite stubić za podešavanje da biste ga pritegli ([Слика 54](#)).

**Напомена:** Obavljajte ovaj korak dok ne počnete da osećate otpor na točkiću.

5. Dok držite stubić za podešavanje i kontranavrtku na mestu, otpustite za  $\frac{1}{4}$  obrtaja ([Слика 54](#)).
6. Dok držite stubić za podešavanje i kontranavrtku na mestu, pritegnite kontranavrtku ([Слика 54](#)).
7. Obavite korake od 1 do 6 i sa druge strane.
8. Potvrdite da je parkirna kočnica podešena na adekvatnu zategnutost; pogledajte [Proverite parkirnu kočnicu \(страница 41\)](#).

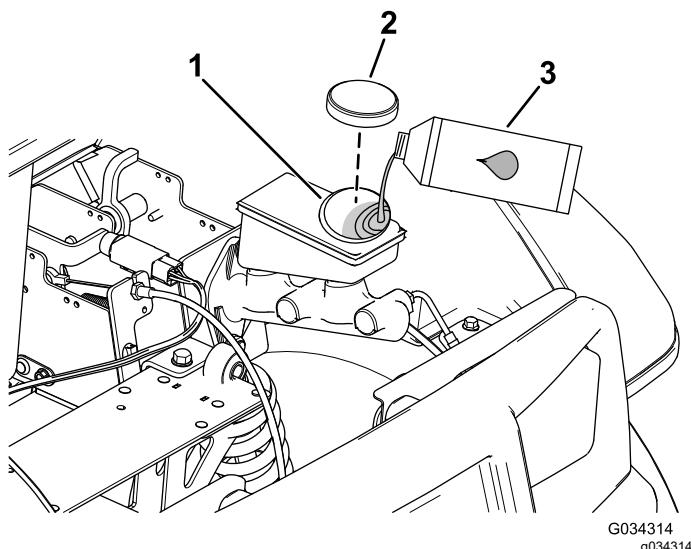
**Напомена:** Ako ne možete da podesite parkirnu kočnicu do željene zategnutosti, moguće je da su se istrošile kočione pločice i da treba da se zamene. Za pomoć se обратите ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

## Provera nivoa kočione tečnosti

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно Proverite nivo kočione tečnosti ore nego što prvi put pokrenete motor.

**Tip kočione tečnosti:** DOT 3

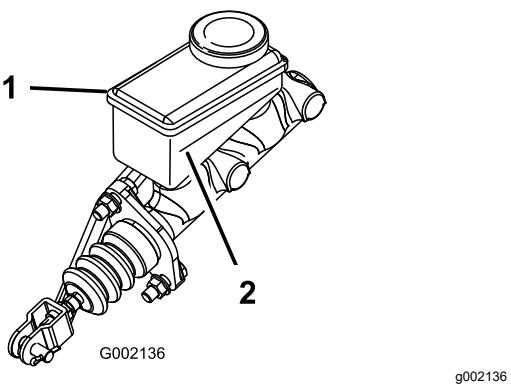
1. Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ.
2. Podignite haubu kako biste imali pristup glavnom kočionom cilindru i rezervoaru ([Слика 55](#)).



Слика 55

1. Otvor za punjenje (rezervoar)  
2. Poklopac rezervoara  
3. Kočiona tečnost DOT 3
3. Pogledajte indikator nivoa tečnosti na boku rezervoara ([Слика 56](#)).

**Напомена:** Nivo bi trebalo da bude iznad oznake minimuma.



**Слика 56**

1. Rezervoar za kočionu      2. Oznaka minimuma tečnost

4. Ako je nivo tečnosti nizak, učinite sledeće:
  - A. Očistite oblast oko poklopca rezervoara i uklonite poklopac ([Слика 55](#)).
  - B. Dodajte kočionu tečnost DOT 3 u rezervoar dok nivo ne pređe oznaku minimuma ([Слика 56](#)).
- Напомена:** Nemojte prepuniti motor sa kočionom tečnosti.
- C. Postavite poklopac rezervoara na mesto ([Слика 55](#)).
5. Zatvorite haubu mašine.

## Promena kočione tečnosti

**Интервал сервиса:** Сваких 1.000 сати

Obratite ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

## Provera kočnica

**Интервал сервиса:** Сваких 100 сати

**Важно:** Kočnice su ključna bezbednosna komponenta mašine. Pažljivo ih pregledajte u propisanom intervalu i obezbedite optimalni učinak i bezbednost.

- Proverite da li je opatu kočnica oštećena ili pohabana. Ako je oplata (kočiona pločica) debljine manje od 1,6 mm, zamenite opatu kočnicu.
- Proverite zadnju ploču i ostale komponente da li pokazuju znake prekomernog habanja i deformacije. Zamenite deformisane komponente.
- Proverite kočionu tečnost; pogledajte [Првера нивоа коčione tečnosti \(страница 41\)](#).

## Zamena kočionih pločica nožne kočnice i parkirne kočnice

**Интервал сервиса:** Сваких 400 сати

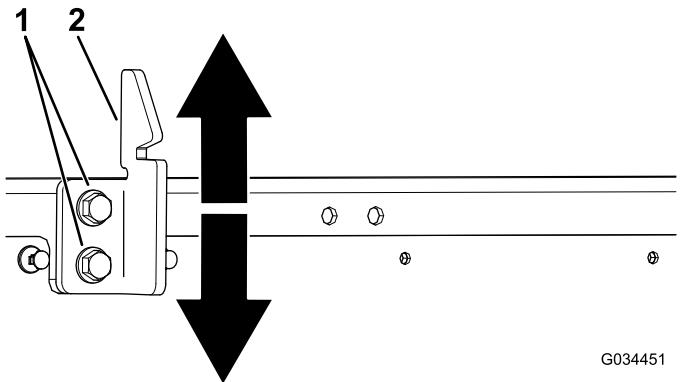
Obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro da pregleda i ako je potrebno zameni pločice nožne i parkirne kočnice.

# Održavanje šasije

## Podešavanje sigurnosnih brava na tovarnom prostoru

Ako sigurnosna brava tovarnog prostora nije podešena, tovarni prostor će vibrirati gore-dole dok vozite mašinu. Možete da podesite sigurnosnu bravu da zabravi tovarni prostor čvrsto uz šasiju.

1. Potvrdite da je tovarni prostor zabravljen.  
**Напомена:** Ako tovarni prostor ne može da se zabravi, prihvatanik je najverovatnije previše nisko. Ako tovarni prostor može da se zabravi, ali vibrira gore-dole dok vozite, prihvatanik je najverovatnije previše visoko.
2. Podignite tovarni prostor; [Подизање товарног простору у положај за истовар \(страница 20\)](#).
3. Otpustite 2 zavrtnja na prihvataniku i pomerite ga gore ili dole, u zavisnosti da li je previsoko ili prenisko ([Слика 57](#)).



Слика 57

1. Zavrtaj
2. Prihvatanik
4. Pritegnite 2 zavrtnja na prihvataniku ([Слика 57](#)).
5. Potvrdite da je podešavanje dobro tako što ćete nekoliko puta zabraviti tovarni prostor.

# Чишћење

## Pranje mašine

**Интервал сервиса:** Пре сваке употребе или свакодневно—Operite mašinu.

Operite mašinu prema potrebi koristeći samo vodu ili blagi deterdžent. Možete koristiti krupu kada perete mašinu.

**Важно:** Nemojte koristiti slanu ili korišćenu vodu da biste očistili mašinu.

**Важно:** Voda pod pritiskom se ne preporučuje za pranje mašine. To može oštetiti elektrosistem, odlepiti važne nalepnice ili oprati neophodne masnoće na lokacijama sa trenjem. Izbegavajte upotrebu vode, naročito u blizini upravljačke table, motora, kontrolera motora, punjača, pozadine instrument table i akumulatora.

# Складиштење

## Bezbednost prilikom skladištenja

- Pre nego što napustite položaj operatera, zaustavite mašinu, uklonite ključ i sačekajte da prestane svako kretanje. Pre podešavanja, servisiranja, čišćenja ili odlaganja maštine, sačekajte da se ohladi.
- Mašinu i kanticu za gorivo nemojte skladištiti na mestu na kom ima otvorenog plamena, varnica ili pomoći plamenik, kao na kotlu za grejanje vode ili na drugom aparatu.

## Skladištenje maštine

- Parkirajte mašinu na ravnoj površini, aktivirajte parkirnu kočnicu, isključite motor i uklonite ključ.
- Očistite nečistoće i garež iz cele maštine, uključujući spoljašnjost kućišta motora.
- Proverite kočnice; pogledajte [Provera kočnica \(страница 42\)](#).
- Proverite pritisak u gumama; pogledajte [Provera pritiska u pneumaticima \(страница 17\)](#).
- Proverite i dogegnite sve zavrtnje, navrtnje i šrafove. Popravite ili zamenite svaki deo koji je oštećen.
- Ofarbijte sve površine koje su izgredbane ili na kojima je metal ogoljen.
- Напомена:** Boja je dostupna kod vašeg ovlašćenog distributera kompanije Toro.
- Pokrijte mašinu da biste je zaštitili i održavali čistom.

## Zahtevi za skladištenje akumulatora

**Напомена:** Nije potrebno da uklanjate akumulator iz maštine pre skladištenja.

Pogledajte temperaturne zahteve za skladištenje u tabeli u nastavku:

### Temperaturni zahtevi za skladištenje

### Temperaturni zahtevi za skladištenje (cont'd.)

Uslovi skladištenja	Temperaturni zahtev
Normalni uslovi skladištenja	-20 °C do 45 °C
Ekstremna toplota – 1 mesec ili kraće	45 °C do 60 °C
Ekstremna hladnoća – 3 meseca ili kraće	-30 °C do -20 °C

**Важно:** Temperature van ovog opsega će oštetiti vaše akumulator.

Temperatura na kojoj se akumulatori skladište utiče na njihov radni vek. Skladištenje tokom dugog vremenskog perioda na ekstremnim temperaturama skraćuje radni vek akumulatora. Skladištenje maština u normalnim uslovima skladištenja naznačeno je u tabeli sa temperaturnim zahtevima.

- Pre nego što odložite mašinu, napunite ili ispraznjite akumulator da bude napunjen između 40% i 60% (50,7 V do 52,1 V).

**Напомена:** Napunjenost na nivou od 50% optimalno obezbeđuje najduži radni vek akumulatora. Kada je akumulator pre skladištenja potpuno napunjen na 100%, radni vek mu se skraćuje.

Ako planirate da skladištite mašinu na duži vremenski period, napunite akumulator na približno 60%.

- Na svakih 6 meseci skladištenja, proverite nivo napunjenosti akumulatora da biste obezbedili da on bude između 40% i 60%. Ako je napunjeno ispod 40%, napunite akumulator da bude na nivou između 40% i 60%.
- Možete da koristite unimer za proveru napone kada je mašina isključena. Pogledajte sledeću tabelu da biste videli koja vrednost napona je jednaka kom nivou napunjenosti:

Napon	Nivo napunjenost
52,1 V	60%
51,4 V	50%
50,7 V	40%

- Nakon punjenja akumulatora, odvojite punjač od napajanja. Odvojite konektor za napajanje tokom skladištenja da biste umanjili pražnjenje akumulatora.
- Ako ostavite punjač na mašini, on će se isključiti kada se baterija potpuno napuni i neće se ponovo uključivati, osim ako se punjač ne odvoji ili ponovo spoji.

# Решавање проблема

## Kodovi grešaka punjača akumulatora

Проблем	Могући узрок	Корективна мера
Kôd E-0-0-1 ili E-0-4-7	1. Visok napon akumulatora	1. Pobrinite se da napon akumulatora bude ispravan i da spojevi kablova budu ispravni; pobrinite se da akumulator bude u dobrom stanju.
Kôd E-0-0-4	1. Greška u Sistem za upravljanje akumulatorom ili akumulatoru	1. Obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro.
Kôd E-0-0-7	1. Ograničenje amper časova akumulatora je premašeno	1. Mogući uzroci obuhvataju loše stanje akumulatora, jako pražnjenje akumulatora, slabu povezanost akumulatora i/ili veliko parazitsko opterećenje prilikom punjenja akumulatora. Moguća rešenja: Zamenite akumulatore. Proverite DC priključke. Odvojite parazitska opterećenja. Ova greška će nestati kada se punjač resetuje DC ciklusom.
Kôd E-0-1-2	1. Greška obrnutog polariteta	1. Akumulator je nepravilno povezan sa punjačem. Pobrinite se da priključci akumulatora budu bezbedni.
Kôd E-0-2-3	1. Greška visokog AC napona (>270 V AC)	1. Povežite punjač sa AC izvorom koji pruža stabilnu AC između 85 V AC - 270 V AC / 45 Hz - 65 Hz.
Kôd E-0-2-4	1. Punjač nije uspeo da se pokrene	1. Punjač nije uspeo da se pravilno uključi. Odvojite AC ulaz i priključak akumulatora na 30 sekundi pre ponovnog pokušaja.
Kôd E-0-2-5	1. Greška oscilacije niskog AC napona	1. AC izvor nije stabilan. Grešku može da izazove nedovoljan generator ili ozbiljno nedovoljni ulazni kablovi. Povežite punjač sa AC izvorom koji pruža stabilnu AC između 85 V AC - 270 V AC / 45 Hz - 65 Hz.
Kôd E-0-3-7	1. Reprogramiranje nije uspelo	1. Nadogradnja softvera nije uspela ili pokretanje skripte nije uspelo. Pobrinite se da novi softver bude ispravan.
Kôd E-0-2-9, E-0-3-0, E-0-3-2, E-0-4-6 ili E-0-6-0	1. Greška u komunikaciji sa akumulatorom	1. Pobrinite se da konekcije signalnih žica sa akumulatorom budu bezbedne.

## Kodovi grešaka punjača akumulatora

Проблем	Могући узрок	Корективна мера
F-0-0-1, F-0-0-2, F-0-0-3, F-0-0-4, F-0-0-5, F-0-0-6 ili F-0-0-7	1. Interni kvar punjača	1. Uklonite AC priključak i priključak akumulatora, najmanje 30 sekundi pre ponovnog pokušaja. Ako ponovo dođe do kvara, обратите ovlašćenom distributeru kompanije Toro.

# Kodovi greške mašine

Проблем	Могући узрок	Корективна мера
Kôd P156C, P156E	1. Greška u konfiguraciji kontrolera.	1. Obratite ovlašćenom distributeru kompanije Toro.
Kôd P0226, P156C, B1107	1. Parkirna kočnica je aktivirana u položaju za kretanje UNAPRED ili UNAZAD. 2. Došlo je do greške sa prekidačem smera kretanja.	1. Deaktivirajte parkirnu kočnicu. 2. Isključite mašinu i proverite funkcionalnost prekidača.
Kôd P0A54, P156C	1. Struja motora premašuje maksimum koji određuje kontroler.  2. Postoji interna greška u napajanju komponente.	1. Okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE, zatim sačekajte nekoliko sekundi i okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE. Proverite sve priključke akumulatora i kontrolera visoke struje. Ako se stanje nastavi, obratite se ovlašćenom distributeru kompanije Toro.  2. Obratite ovlašćenom distributeru kompanije Toro.
Kôd P2BE8, P2BE9	1. Došlo je do greške sa glavnim kontaktorom.	1. Ispitajte kontaktne žice, namotaje i kontakte za normalan rad.
Kôd P0A44	1. Premašena maksimalna brzina motora.	1. Okrenite prekidač kontakta u položaj On za ISKLJUČIVANJE, sačekajte nekoliko sekundi, okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i proverite da li je rad ponovo normalan.
Kôd P0226, P156C	1. Pritisнута је педала гаса приликом покретања машине.  2. Postoji жица која нema никакав контакт.	1. Otpustite pedalu gasa, okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE, sačekajte nekoliko sekundi, okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i proverite da li je rad ponovo normalan.  2. Ispitajte ožičenje između kontrolora i kontaktora, prekidača i svetlosнog indikatora statusa.
Kôd P0E8E, P156C	1. Preostalo punjenje u akumulatorima je na niskom nivou.  2. Akumulatori su potpuno ispraznjeni.  3. Interni kondenzator ima prethodno punjenje manje od 5 V.	1. Zaustavite rad, polako se odvezite do najbliže stanice za punjenje i u potpunosti napunite akumulator.  2. Odšlepajte mašinu do najbliže stanice za punjenje i u potpunosti napunite akumulator.  3. Potpuno napunite baterije, okrenite prekidač kontakta u položaj za ISKLJUČIVANJE, sačekajte nekoliko sekundi, okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i proverite da li je rad ponovo normalan.
Kôd P0A2F, P0A3C, P1502, P1511, P1512	1. Kontroler ili motor su pregrijani ili previše hladni.	1. Odredite da li je motor ili kontroler pregrijan ili previše hladan, zatim ostavite mašinu da se spusti na normalnu temperaturu pre nastavka sa radom.

<b>Проблем</b>	<b>Могући узрок</b>	<b>Корективна мера</b>
Kôd P0A44, P1520	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Došlo je do greške sa enkoderom motora.</li> <li>2. Premašena maksimalna brzina motora.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite ožičenje enkodera motora (senzor brzine).</li> <li>2. Okrenite prekidač kontakta u položaj On za ISKLJUČIVANJE, sačekajte nekoliko sekundi, okrenite prekidač kontakta u položaj za UKLJUČIVANJE i proverite da li je rad ponovo normalan.</li> </ol>
Kôd P156D	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Došlo je do interne softverske greške.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obratite ovlašćenom distributeru kompanije Toro.</li> </ol>

**Напомене:**

## **EEA/UK obaveštenje o privatnosti**

### **Korišćenje vaših podataka o ličnosti od strane kompanije Toro**

Kompanija Toro („Toro“) poštuje vašu privatnost. Kada kupite naše proizvode, možda ćemo sakupiti određene podatke o ličnosti o vama, bilo neposredno od vas ili preko vaše lokalne Toro kompanije ili prodavca. Toro koristi te podatke za ispunjenje ugovornih obaveza – kao što je registrovanje vaše garancije, obrada vašeg garantnog zahteva ili kontaktiranje sa vama u slučaju povlačenja proizvoda – i za legitimne poslovne svrhe – kao što je merenje zadovoljstva korisnika, unapređenje naših proizvoda ili obezbeđivanje informacija o proizvodu koje bi vas moglo interesovati. Toro može da deli vaše podatke sa našim zavisnim i povezanim privrednim društvima, prodavcima ili drugim poslovnim partnerima u vezi sa ovim aktivnostima. Takođe možemo da otkrijemo podatke o ličnosti kada to zahteva zakon ili u vezi sa prodajom, kupovinom ili spajanjem preduzeća. Vaše podatke o ličnosti nikada nećemo prodati nijednoj drugoj kompaniji u marketinške svrhe.

### **Zadržavanje vaših podataka o ličnosti**

Kompanija Toro će čuvati vaše podatke o ličnosti sve dok su bitni za prethodno navedene svrhe i dok je to u skladu sa zakonom. Za više informacija o primenljivim periodima zadržavanja obratite se na adresu [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **Posvećenost kompanije Toro sigurnosti**

Vaši podaci o ličnosti mogu biti obrađeni u SAD-u ili drugoj državi koja možda ima manje stroge zakone o zaštiti podataka nego što je to slučaj sa vašom zemljom prebivališta. Kad god prebacimo vaše podatke van vaše zemlje prebivališta, preduzećemo zakonom propisane korake da obezbedimo da postoje odgovarajuće mere zaštite za vaše podatke i da se sa njima bezbedno postupa.

### **Pristup i ispravka**

Možda imate pravo da ispravite ili pregledate svoje podatke o ličnosti ili da podnesete prigovor ili ograničite njihovu obradu. Da biste to uradili, obratite nam se putem e-pošte na [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Ako ste zabrinuti u vezi sa načinom na koji Toro postupa sa vašim podacima, slobodno nam se direktno obratite u vezi s tim. Imajte u vidu da evropski državljanji imaju pravo žalbe svom organu za zaštitu podataka.

# Kalifornijski Zakon 65 (California Proposition 65) – Informacije o upozorenju

## Šta predstavlja ovo upozorenje?

Možda ćete videti proizvod koji se prodaje i sadrži nalepnicu sa upozorenjem poput sledećeg:



**UPOZORENJE:** Rak i oštećenja povezana sa reprodukcijom –  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Šta je Predlog 65?

Predlog 65 se primjenjuje na sve kompanije koje posluju u Kaliforniji, prodaju proizvode u Kaliforniji, odnosno, izrađuju proizvode koji se mogu prodavati ili unositi u Kaliforniju. U njemu se nalaže da guverner Kalifornije održava i objavljuje listu hemikalija za koje je poznato da izazivaju rak, urođene mane i/ili druga oštećenja u vezi sa reprodukcijom. Lista, koja se ažurira na godišnjem nivou, obuhvata više stotina hemikalija koje se nalaze u mnogim svakodnevnim predmetima. Cilj Predloga 65 je da obavesti javnost o izloženosti tim hemikalijama.

Predlogom 65 ne zabranjuje se prodaja proizvoda koji sadrže ove hemikalije, nego se zahtevaju upozorenja na svakom proizvodu, pakovanju proizvoda ili dokumentaciji uz proizvod. Pored toga, upozorenje prema Predlogu 65 ne znači da proizvod krši bilo kakve standarde ili zahteve po pitanju bezbednosti proizvoda. Zapravo, vlada Kalifornije je razjasnila da upozorenje prema Predlogu 65 „nije isto kao regulatorna odluka da je proizvod 'bezbedan' ili 'nebezbedan'“. Mnoge ove hemikalije se godinama koriste u svakodnevnim proizvodima bez dokumentovane škodljivosti. Više informacija potražite na adresi <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Upozorenje prema Predlogu 65 znači da je kompanija ili (1) procenila izloženost i zaključila da ona premašuje „nivo bez značajnog rizika“; ili (2) odabrala da obezbedi upozorenje na osnovu svog razumevanja prisustva navedene hemikalije, bez pokušaja da proceni izloženost.

## Da li ovaj zakon važi svuda?

Upozorenja prema Predlogu 65 zahtevaju se samo zakonom Kalifornije. Ova upozorenja se mogu videti širom Kalifornije u mnoštvu različitih okruženja, uključujući, između ostalog, restorane, prodavnice, hotele, škole i bolnice, kao i na velikom broju proizvoda. Pored toga, neki prodavci na mreži i putem pošte obezbeđuju upozorenja prema Predlogu 65 na svojim veb lokacijama ili u katalozima.

## Kakva su kalifornijska upozorenja u poređenju sa saveznim ograničenjima?

Standardi Predloga 65 su često stroži od saveznih i međunarodnih standarda. Postoje različite supstance za koje je neophodno upozorenje prema Predlogu 65 na nivoima koji su daleko niži od ograničenja na saveznom nivou. Na primer, standard za upozorenja prema Predlogu 65 na olovu iznosi 0,5 µg/dan, što je značajno ispod saveznih i međunarodnih standarda.

## Zašto svi slični proizvodi ne sadrže upozorenje?

- Za proizvode koji se prodaju u Kaliforniji zahteva se označavanje prema Predlogu 65, dok za slične proizvode koji se prodaju na drugim mestima to nije potrebno.
- Kompanija koja je uključena u tužbu u vezi sa Predlogom 65 možda će za postizanje nagodbe morati da koristi upozorenja prema Predlogu 65 za svoje proizvode, ali druge kompanije koje prave slične proizvode možda neće imati tu obavezu.
- Sprovodenje Predloga 65 je nedosledno.
- Kompanije mogu odlučiti da ne navedu upozorenja, jer su zaključile da se to od njih ne traži prema Predlogu 65; izostavljanje upozorenja za proizvod ne znači da u proizvod ne sadrži navedene hemikalije na sličnim nivoima.

## Zašto kompanija Toro uključuje ovo upozorenje?

Kompanija Toro je odlučila da potrošačima pruži što više informacija, kako bi oni mogli da donose informisane odluke o proizvodima koje kupuju i koriste. Kompanija Toro u određenim slučajevima navodi upozorenja na osnovu svog znanja o prisustvu jedne ili više navedenih hemikalija bez procenjivanja nivoa izloženosti, jer se zahtevi u pogledu ograničenja izloženosti ne obezbeđuju za sve navedene hemikalije. Iako izloženost Toro proizvodima može biti zanemarljiva ili u granicama opsega „bez značajnog rizika“, kompanija Toro je zbog opreza, koji nikada nije suvišan, odlučila da navede upozorenja prema Predlogu 65. Pored toga, ako kompanija Toro ne navede ova upozorenja, država Kalifornija ili privatna lica koja zahtevaju sprovođenje Predloga 65 mogli bi da je tuže, zbog čega bi kompanija Toro mogla da podlegne znatnim kaznama.



## Ograničena garancija na akumulator

Akumu-  
lator

Punjivi litijum-jonski akumulatori pod garancijom su da nemaju grešaka u materijalima i kvalitetu izrade u periodu od 5 godina. Tokom vremena, potrošnja baterija smanjuje njen energetski kapacitet (amper časove) dostupan nakon punog punjenja. Potrošnja energije zavisi od radnih karakteristika, dodatnog pribora, podloge, terena, podešavanja i temperature.

Proizvod	Period garancije
Workman GTX	5 godina
eTriFlex	4 godine
Greensmaster	4 godine

**Uslovi i proizvodi pokriveni garancijom**

Kompanija Toro garantuje da komercijalni proizvod („proizvod“) ne sadrži nedostatke u materijalu ili izradi u trajanju od 2 godine ili 1.500 radnih sati\*, koje god nastupi prvo. Garancija važi za sve proizvode osim za aeratore (pogledajte posebne izjave o garanciji za te proizvode). Tamo gde postoji stanje koje podleže garanciji, popravićemo Proizvod bez ikakvih troškova po vas, uključujući dijagnostiku, rad, delove i transport. Ova garancija počinje na dan kada se proizvod isporuči originalnom maloprodajnom kupcu.

\* Proizvod opremljen brojačem radnih sati.

**Uputstva za dobijanje usluge garancije**

Vaša je odgovornost da obavestite distributera komercijalnih proizvoda ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda od koga ste kupili Proizvod čim posumnjate da postoji stanje koje podleže garanciji. Ako vam je potrebna pomoć da pronađete distributera ili ovlašćenog prodavca komercijalnih proizvoda, odnosno, ako imate pitanja u vezi sa svojim pravima ili odgovornostima u pogledu garancije, možete nam se obratiti na sledeće načine:

Toro Commercial Products Service Department (Odeljenje za podršku oko komercijalnih proizvoda)

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 ili 800-952-2740

E-adresa: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

**Odgovornosti vlasnika**

Kao vlasnik proizvoda odgovorni ste za potrebno održavanje i prilagođavanja koji su navedeni u vašem *priručniku za operatera*.

Popravke zbog problema izazvanih neobavljanjem potrebnog održavanja i prilagođavanja nisu pokrivene ovom garancijom.

**Predmeti i uslovi koji nisu pokriveni garancijom**

Ne spadaju sve greške ili kvarovi proizvoda koji se pojave tokom garantnog perioda u nedostatke materijala ili izrade. Ova garancija ne pokriva sledeće:

- Kvar proizvoda koji je posledica upotrebe zamenskih delova koji nisu od kompanije Toro, ili instalacije i upotrebe dodataka, dodatne opreme ili proizvoda koji nisu od kompanije Toro.
- Kvar proizvoda koji je posledica neobavljanja preporučenog održavanja i/ili prilagođavanja.
- Kvar proizvoda koji je posledica korišćenja proizvoda na zloupotrebljiv, nemaran ili bezobziran način.
- Delovi potrošeni korišćenjem, a koji nisu neispravni. Primeri delova koji su potrošeni ili istrošeni tokom normalnog korišćenja proizvoda uključuju, ali nisu ograničeni na koštane ploče i obloge, obloge kvačila, lopatice, kolutove, valjke i ležajeve (zaptiveni ili koji se podmazuju), donje noževe, svećice, točkice i ležajeve, gume, filtere, kaiševe i određene komponente raspršivača kao što su membrane, mlaznice, merači protoka i nepovratni ventili.
- Neispravnosti izazvane spoljnim uticajima, uključujući, ali ne ograničeno na vremenske uslove, način skladištenja, kontaminaciju, upotrebu neodobrenih goriva, rashladnih tečnosti, aditiva, đubriva, vode ili hemikalija.
- Kvar ili problemi sa učinkom zbog upotrebe goriva (npr. benzin, dizel ili biodizel) koje ne ispunjavaju odgovarajuće industrijske standarde.
- Normalan zvuk, vibracija, habanje i trošenje i propadanje. Normalno „habanje i trošenje“ uključuje, ali nije ograničeno na štete na sedišta zbog habanja ili abrazije, pohabane lakirane površine, ogrebane nalepnice i prozore.

**Delovi**

Za delove planirane za zamenu u okviru obaveznog održavanja važi garancija u periodu do predviđenog vremena za zamenu tog dela. Delovi zamenjeni u okviru ove garancije pokriveni su garancijom u trajanju garancije za prvobitni proizvod i postaju vlasništvo kompanije Toro. Kompanija Toro će doneti konačnu odluku da li da popravi neki postojeći deo ili sklop ili da ga zameni. Toro može koristiti remontovane delove za popravke pod garancijom.

**Garancija za akumulator dubokog ciklusa i litijum-jonske akumulatore**

Akumulatori dubokog ciklusa i litijum-jonski akumulatori imaju određeni broj kilovat-sati koje mogu isporučiti tokom svog životnog veka. Tehnikama korišćenja, punjenja i održavanja može da se produži ili skrati ukupni radni vek akumulatora. Kako se akumulatori u ovom proizvodu troše, vreme korisnog rada između intervala punjenja polako će opadati sve dok akumulator ne bude potpuno istrošen. Za zamenu istrošenih akumulatora usled normalne potrošnje odgovoran je vlasnik proizvoda. Napomena: (samo litijum-jonski akumulatori): Za dodatne informacije pogledajte garanciju za akumulator.

**Doživotna garancija za radilicu (ProStripe, samo model 02657)**

Na radilicu Prostripe, koja je opremljena originalnim Toro friкционim diskom i kvačilom kočnice sa nožem sa zaštitom radilice (integrisano kvačilo kočnice sa nožem (BBC) + sklop frikcionog diska) kao originalnom opremom i koju koristi originalni kupac u skladu sa preporučenim procedurama za rad i održavanje, daje se doživotna garancija za iskrivljjenje radilice motora. Mašine opremljene friкционim podloškama, jedinicama kvačila kočnice sa nožem (BBC) i drugim takvim uređajima nemaju doživotnu garanciju na radilicu.

**Održavanje o trošak vlasnika**

Podešavanje motora, podmazivanje, čišćenje ili poliranje, zamena filtera ili rashladne tečnosti i preporučeno održavanje neki su od uobičajenih načina servisiranja koji su potrebni Toro proizvodima, a vrše se o trošku vlasnika.

**Opšti uslovi**

Pod ovom garancijom dozvoljena je isključivo popravka kod ovlašćenog Toro distributera ili prodavca.

**Kompanija Toro ne odgovara za indirektnu, slučajnu ili posledičnu štetu u vezi sa korišćenjem Toro proizvoda pokrivenih ovom garancijom, uključujući sve troškove ili izdatke za obezbeđivanje zamenske opreme ili usluge tokom razumnog perioda kvara ili nekorišćenja za vreme do završetka popravke pod ovom garancijom. Ako je primenljivo, ne postoji druga izričita garancija osim garancije za emisije navedene u nastavku. Sve podrazumevane garancije u pogledu mogućnosti prodaje i prikladnosti za upotrebu ograničene su na trajanje ove izričite garancije.**

Neke države ne dozvoljavaju izuzimanje slučajne ili posledične štete, odnosno ograničavanje trajanja podrazumevane garancije, tako da prethodno navedena izuzeća i ograničenja možda ne važe za vas. Ova garancija vam daje određena zakonska prava, a možda imate i druga prava koja se razlikuju od države do države.

**Napomena u vezi sa garancijom za emisije**

Sistem za kontrolu emisija na vašem proizvodu možda je pokriven posebnom garancijom kojom se ispunjavaju zahtevi Agencije za zaštitu životne sredine SAD-a (EPA) i/ili Kalifornijskog Odbora za vazdušne resurse (CARB). Gore navedena ograničenja radnih sati ne primenjuju se na garanciju na sistem za kontrolu emisija. Pogledajte izjavu o garanciji za sistem za kontrolu emisija koja je isporučena sa vašim proizvodom i nalazi se u dokumentaciji proizvođača motora.

**Druge zemlje osim Ujedinjenih Država i Kanade**

Kupci koji su kupili Toro proizvode izvezene iz SAD-a ili Kanade treba da kontaktiraju svog Toro distributera (prodavca) da bi dobili politike garancije za svoju zemlju, oblast ili državu. Ako ste iz bilo kog razloga nezadovoljni uslugom vašeg distributera ili imate poteškoća da pribavite informacije o garanciji, kontaktirajte svoj ovlašćeni Toro servisni centar.